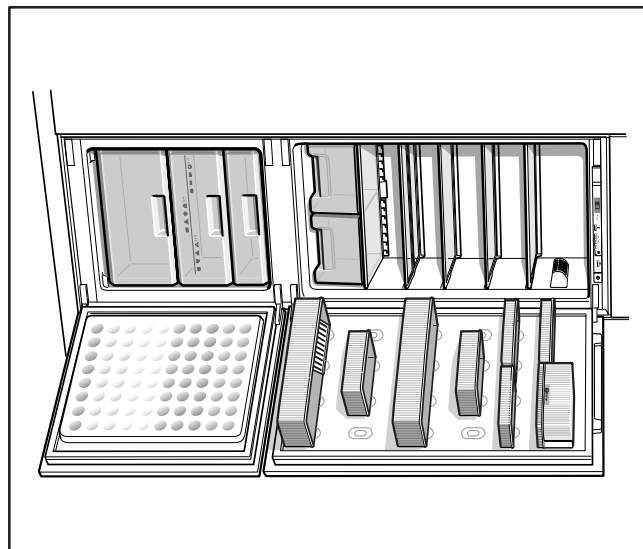




fr Notice d'utilisation
de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
it Istruzioni per l' uso
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης



fr Table des matières

Prescriptions-d'hygiène-alimentaire	5	Contenance utile	13
Conseils pour la mise au rebut	6	Zone la plus froide	14
Consignes de sécurité	6	Congélation	15
Conoscere l'apparecchio	8	Congélation des aliments	16
Bandeau de commande	9	Décongélation de produits surgelés	17
Consignes pour la température ambiante et l'aération	11	Dégivrage et nettoyage	18
Branchement de l'appareil	11	Economies d'énergie	19
Enclenchement de l'appareil	12	Bruits de fonctionnement	19
Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil	12	Remédier soi-même aux petites pannes	20
Agencement variable du compartiment intérieur	12	Service après-vente	21

de Inhaltsverzeichnis

Lebensmittel-Hygiene-Vorschriften	22	Nutzzinhalt	29
Hinweise zur Entsorgung	23	Zone für empfindliche Lebensmittel	30
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	23	Gefrieren	31
Gerät kennenlernen	25	Lebensmittel einfrieren	32
Bedienblende	25	Gefriergut auftauen	33
Raumtemperatur und Belüftung beachten	27	Abtauen und reinigen	33
Gerät anschließen	27	Energie sparen	34
Gerät einschalten	28	Betriebsgeräusche	34
Gerät ausschalten und stilllegen	28	Kleine Störungen selbst beheben	35
Variable Gestaltung des Innenraums . . .	28	Kundendienst	36

en Index

Food hygiene regulations	37	Rearranging the interior	43
Instructions on appliance disposal	38	Effective capacity	44
Safety information	38	Zone for perishable foods	45
Getting to know your appliance	40	Freezing	46
Fascia	40	Freezing food	47
Note ambient temperature and ventilation	42	Defrosting frozen produce	48
Connecting the appliance	42	Thawing and cleaning the appliance . . .	48
Switching on the appliance	43	Tips for saving energy	49
Switching off and disconnecting the appliance	43	Operating noises	49
		Eliminating minor faults yourself	50
		Customer service	51

it Istruzioni per l'uso

Norme per l'igiene degli alimenti	52	Capacità utile totale	60
Avvertenze per lo smaltimento	53	Zona per alimenti delicati	61
Avvertenze per la Vostra sicurezza	53	Congelare	62
Conoscere l'apparecchio	55	Surgelare alimenti	63
Pannello comandi	56	Scongelamento di alimenti congelati . . .	64
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	58	Sbrinamento e pulizia	64
Collegare l'apparecchio	58	Risparmiare energia	66
Accendere l'apparecchio	59	Rumori di funzionamento	66
Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio	59	Eliminare da soli piccoli guasti	67
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	59	Servizio assistenza clienti	68

es Índice

Normas y disposiciones sobre higiene de los alimentos	69	Capacidad útil	77
Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	69	Zona para alimentos delicados	78
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	70	Congelar alimentos	80
Familiarizándose con la unidad	72	Congelar alimentos frescos en casa . . .	80
Cuadro de mandos	73	Descongelación de alimentos	81
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	75	Desescarchar (descongelar) y limpiar la unidad	82
Conexión del aparato	75	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	83
Conectar el aparato	76	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	84
Desconexión y paro del aparato	76	Pequeñas averías de fácil solución	84
Modificar la disposición de los accesorios en el interior del frigorífico . .	76	Servicio de Asistencia Técnica	86

pt Indicacões

Normas sobre a higiene nos alimentos .	87	Capacidade	95
Instruções sobre Reciclagem	88	Zona para alimentos sensíveis!	96
Indicações sobre segurança	88	Congelação	97
Familiarização com o aparelho	90	Congelação de alimentos	98
Painel de comandos	91	Descongelação de alimentos	99
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	93	Descongelação e limpeza	100
Ligação do aparelho à corrente	93	Como poupar energia	101
Ligar o aparelho	94	Ruídos de funcionamento	101
Desligar e desactivar o aparelho	94	Eliminação de pequenas anomalias	102
Alteração da disposição interior do aparelho	94	Assistência Técnica	103

el Περιεχόμενα

Διατάξεις περί υγιεινής τροφίμων . . .	104	Ωφέλιμο περιεχόμενο	112
Υποδείξεις απόσυρσης	104	Ζώνη για ευαίσθητα τρόφιμα	113
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας . . .	105	Κατάψυξη	115
Γνωρίστε τη συσκευή	107	Κατάψυξη τροφίμων	115
Πίνακας χειρισμού	108	Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων .	116
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	109	Απόψυξη και καθαρισμός	117
Σύνδεση της συσκευής	110	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	118
Θέση της συσκευής σε λειτουργία . .	110	Θόρυβοι λειτουργίας	118
Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	111	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	119
Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης	111	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	121

Prescriptions- d'hygiène-alimentaire

Cher Client,

Conformément à l'ordonnance française visant à éviter la prolifération des listéries, nous vous demandons de respecter s.v.p. les consignes suivantes.

- Nettoyez fréquemment le compartiment intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un détergent non agressif, ne provoquant pas d'oxydation des pièces métalliques (utilisez par ex. de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle).

Ensuite, une fois les surfaces ainsi nettoyées, désinfectez-les avec de l'eau additionnée de vinaigre ou de citron, ou à l'aide d'un produit germicide en vente habituelle dans le commerce et adapté aux appareils de réfrigération (avant d'appliquer ce produit sur les pièces métalliques, faites d'abord un essai de compatibilité à un endroit peu visible).

- Avant de déposer des produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur, enlevez leur emballage commercial (retirez par ex. le carton entourant les pots de yaourt.
- Pour éviter toute contamination entre les différents produits alimentaires, rangez-les séparés les uns des autres, bien emballés ou protégés dans des récipients.
- Au moment de préparer des plats, ne saisissez les aliments qu'après vous être lavé les mains. Avant de préparer d'autres plats, lavez-vous à nouveau les mains. De même, lavez-vous les mains avant les repas.
- Avant de réutiliser des ustensiles de cuisine qui viennent de servir, nettoyez-les (grandes cuillers, planches de découpe, couteaux de cuisine, etc.).

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
 - Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
 - Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
 - Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

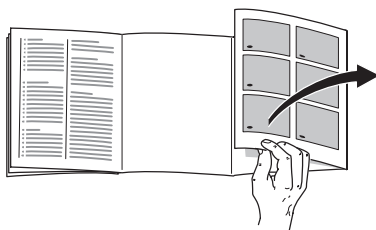
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Figure 1

(não existente em todos os modelos)

1-8 Bandeau de commande

9 Eclairage intérieur

10 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur

11 Bac à légumes

12 Support pour tubes et petites boîtes

13 Casier à beurre et à fromage

14 Balconnet à œufs

15 Support pour grandes bouteilles

16 Calendrier de congélation

17 Tiroir de congélation

A = Compartiment réfrigérateur

B = Compartiment congélateur

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Interrupteur principal Marche / Arrêt

Sert à enclencher et éteindre l'ensemble de l'appareil.

2 Touche « »

Si l'alarme sonore se fait entendre (et que l'indicateur 8 clignote en affichant la température du compartiment congélateur), cela signifie que la température **actuelle** du compartiment congélateur est trop élevée. Dans les cas suivants, l'alarme sonore peut s'enclencher sans qu'il y ait pour autant un risque pour les produits congelés

- à la mise en service de l'appareil.
- si vous avez entreposé de grandes quantités de produits frais.
- et si vous avez laissé la porte du compartiment congélateur ouverte trop longtemps.

Pour stopper l'alarme sonore et mettre fin au clignotement de l'affichage, il vous suffit d'appuyer sur la touche «  ».

3 Touche « super »

Permet d'allumer et d'éteindre la supercongélation.

La mise en service est signalée par l'indicateur **7** «super». La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et doit être enclenchée, selon la quantité, jusqu'à **24 heures avant le rangement** de ces produits frais.

Une fois enclenché, le groupe frigorifique marche en permanence. L'intérieur du compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation s'arrête automatiquement une fois les produits frais congelés à cœur (au bout de quelques heures si vous en avez rangé une petite quantité, au bout de deux jours maximum si vous en avez rangé une grande).

Si vous avez oublié d'entreposer les aliments, la supercongélation s'éteint au bout de 26 heures env.

4 Touche «freezer»

Indique la température actuelle du compartiment congélateur à l'indicateur 8.

5 Touche «cooler»

Indique la température actuelle du compartiment réfrigérateur à l'indicateur 8.

6 «» Touche de réglage de la température

a) Réglage de la température du compartiment congélateur

D'abord la touche «freezer» 4, puis appuyez sur la touche «» 6. La température réglée apparaît pendant 5 secondes à l'affichage 8.

Appuyez à nouveau sur la touche de réglage ou maintenez cette dernière enfoncée jusqu'à obtention de la température souhaitée. L'appareil mémorise la dernière valeur réglée. (Les températures de réglage s'affichent en continu de -16°C à -24°C . Arrivé à -24°C , l'appareil affiche à nouveau -16°C .)

b) Réglage de la température du compartiment réfrigérateur

D'abord la touche «cooler» 5, puis appuyez sur la touche «» 6. La température réglée apparaît pendant 5 secondes à l'affichage 8.

Appuyez à nouveau sur la touche de réglage ou maintenez cette dernière enfoncée jusqu'à obtention de la température souhaitée. L'appareil mémorise la dernière valeur réglée. (Les températures de réglage s'affichent en continu de +11 °C à +2 °C. Arrivé à +2 °C, l'appareil affiche à nouveau +11 °C.)

7 Voyant «super»

Il s'allume uniquement si la supercongélation est enclenchée.

8 Indicateur de température (indique 5 températures différentes)

a) Température actuelle du compartiment congélateur

(appuyez auparavant sur la touche «freezer»)

b) Température réglée pour le compartiment congélateur

(appuyez auparavant sur la touche «freezer»)

Après avoir appuyé sur la touche de réglage 6, la température réglée s'affiche pendant cinq secondes. Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la «température actuelle du compartiment réfrigérateur».

c) «Température la plus élevée» dans le compartiment congélateur

(appuyez auparavant sur la touche «freezer»)

Si l'indicateur 8 clignote, cela signifie qu'une panne de courant ou un dérangement dans le compartiment congélateur a trop fait monter la température à un certain moment.

Après avoir appuyé sur «~~4~~», la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur 8.

Ensuite, cette valeur s'efface. L'indicateur 8 indique alors sans clignoter la «température actuelle du compartiment congélateur».

A partir de ce moment-là, l'appareil recalcule puis mémorise la «température la plus élevée».

d) Température actuelle du compartiment réfrigérateur

(appuyez auparavant sur la touche «cooler»).

e) Température réglée pour le compartiment réfrigérateur

(appuyez auparavant sur la touche «cooler»).

Après avoir appuyé sur la touche de réglage 6, la température réglée s'affiche pendant cinq secondes. Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la «température actuelle du compartiment réfrigérateur».

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Fig. 2

Appuyez sur l'interrupteur principal 1,

Appuyez sur la touche 4 «freezer».

L'alarme sonore retentit. En présence de températures supérieures à 19 °C, la mention « – » s'affiche.

En présence de températures plus froides, la mention « °C » s'affiche et simultanément le voyant 8 clignote.

Appuyez sur la **touche «  »**. L'alarme sonore s'éteint (le voyant 8 cesse de clignoter).

Si vous voulez que la température du compartiment réfrigérateur s'affiche, appuyez sur la touche 5 «cooler».

A la fabrication, l'appareil a reçu les réglages de base suivants :

Température du compartiment réfrigérateur: +6 °C

Température du compartiment congélateur: –18 °C

Nous vous recommandons de régler la température sur +4 °C.

Evitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Remarque :

Figure 3

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

Maintenez la rigole et l'orifice d'écoulement propres. L'eau de dégivrage doit pouvoir s'écouler.

Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil

Mise hors tension de l'appareil

- Appuyez sur l'interrupteur principal **Figure 2/1**. Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Inutilisation longue durée

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps:

- Débrancher la fiche mâle de la prise de courant
- Dégivrage et nettoyage de l'appareil
- Laissez les portes de l'appareil ouvertes.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté **Fig. 4**. Soulevez le casier puis extrayez-le **Fig. 5**.

Dispositif de fixation escamotable des casiers (selon le modèle) Ce dispositif permet de nettoyer la contre-porte sans problème. Le dispositif s'escamote et se soulève. Enfoncez le dispositif d'accrochage **Fig. 5/B** dans la porte.

Équipement spécial

(selon le modèle)

Clayette Vario

Fig. 6

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

Insert pour bac à légumes

Fig. 6/A

Vous pouvez sortir l'insert.

Régulateur de température et d'humidité pour les bacs à légumes

Fig. 7

Si vous avez rangé des légumes, de la salade et des fruits pour une longue période, poussez le régulateur à fond vers la droite. Ce geste ouvre l'orifice de ventilation, **la température diminue.**

Si vous les avez rangés pour une courte période, poussez le régulateur vers la gauche. Ce geste ferme l'orifice de ventilation, l'air devient plus humide, **la température augmente.**

Porte-bouteille

Fig. 8

Le porte-bouteille empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 9

Vous pouvez extraire le tiroir pour le garnir et vous servir. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs.**

En présence des aménagements intérieurs, la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

Compartiment réfrigérateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Compartiment congélateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
61l	51l
74l	57l
61l	51l

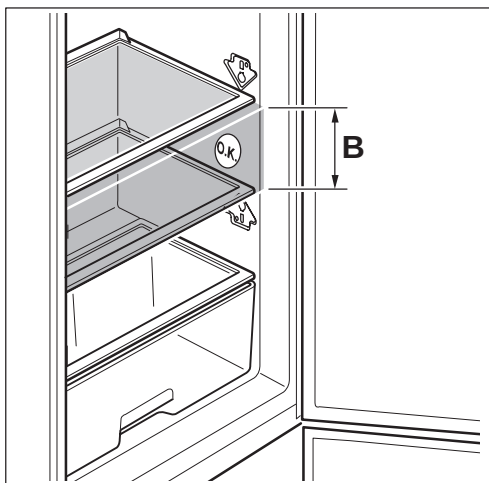
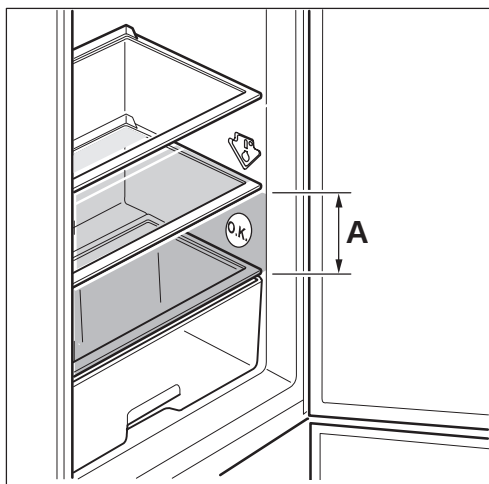
Zone la plus froide



La zone la plus froide ou zone destinée aux aliments délicats est repérée par la flèche suivante dans le compartiment réfrigérateur. Selon le

modèle, cette zone se trouve complètement en bas entre la flèche imprimée sur le côté et la clayette en verre située en-dessous ou entre les deux flèches ou encore, en l'absence de flèches, dans tout le compartiment réfrigérateur à l'exception de la zone de la contre-porte.

La **zone la plus froide** convient idéalement pour conserver tous les **aliments sensibles et hautement périssables**, qui requièrent une **température de stockage inférieure à 4 °C**, tels que : la viande, la volaille, le poisson, la charcuterie, les plats pré-cuisinés, les salades préparées, les mets sucrés à base d'oeufs et/ou de crème, les pâtes sucrées et salées fraîches, les pizzas, les quiches, les produits frais et fromages au lait entier, le fromage prêt à consommer.



Indicateur de température

Veillez à ce que l'indicateur de température ne soit pas exposé aux rayons solaires, ne le mettez jamais dans la bouche.

L'indicateur de température affiche les températures inférieures à 4 °C. Il sert à déterminer le réglage nécessaire du thermostat. Suivant la température ambiante, réglez le thermostat entre les chiffres 2 et 3. Si le thermostat permet un réglage au degré près, réglez-le sur 4 °C ou moins.

Au bout de 12 heures environ, lorsque la température est descendue en-dessous de 4 °C, l'indicateur de température vire du noir au vert et la mention «O.K.» devient visible (si cette mention n'apparaît pas, réduisez progressivement la température).



Réglage correct



**Température trop élevée.
Réglez le thermostat sur une température plus basse.**

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Nous recommandons de ranger les aliments de la manière suivante:

- **Dans le compartiment congélateur:** produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires.
- **Aur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contreporte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Congélation

Le compartiment congélateur sert à

- Congélation et rangement de produits surgelés.
- Fabriquer des glaçons.

Risque de blessure

Ne touchez pas les produits surgelés avec les mains nues. Elles risquent de rester collées.

Brûlure par le froid

Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux qui sortent du compartiment congélateur (risque de brûlure dû à la température très basse).

Attention

Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.

Achat des produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Fabrication de glaces

Attention

Ne pas utiliser de machine à glace dans le compartiment congélateur.

Fabrication de glaçons

Figure 15

(Selon le modèle)

Remplissez le bac à glaçons au $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Congélation des aliments

Capacité de congélation:
11 kg maximum en 24 heures
(sur les grilles de congélation).

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

Si vous congelez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «supercongélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

Attention

Pour emballer les aliments ou obturer les récipients, n'employez pas de matériaux dangereux pour la santé.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid.

Les aliments à congeler ne doivent pas entrer en contact avec des aliments qui le sont déjà.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.
- Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, entreposez ces derniers directement sur les grilles de congélation. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée, levez-les puis sortez-les, **figure 10**.

Calendrier de congélation

Figure 13

(selon le modèle)

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation des produits surgelés. Dans le cas de produits surgelés achetés dans le commerce, respectez la date limite de conservation.

Accumulateurs de froid

Figure 14/A

(selon le modèle)

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, l'accumulateur de froid retarde le réchauffement des produits surgelés. Placez l'accumulateur directement sur les produits surgelés dans le tiroir du haut.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Dégivrage et nettoyage

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois. Nettoyez le compartiment congélateur au moment voulu après chaque dégivrage.

Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Pour enlever le givre, n'utilisez pas de couteaux ou d'objets pointus.

N'endommagez pas le circuit de fluide réfrigérant.

Le fluide réfrigérant risque, en jaillissant, de vous blesser aux yeux et de s'enflammer.

N'utilisez jamais d'appareils électriques ou de flamme nue dans l'appareil.

Compartiment réfrigérateur

- Dans un endroit frais, amenez les tiroirs jusqu'au milieu de l'appareil avec leurs aliments. Placez l'accumulateur de froid (si fourni) sur les aliments.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- **Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil, figure 16.**
- Une fois le dégivrage terminé, videz le tiroir qui a récupéré l'eau. Utilisez une éponge pour enlever l'eau de dégivrage restée sur le fond du compartiment congélateur. Nettoyez l'appareil.
- Rebranchez la fiche mâle du secteur, rebranchez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Aérosols de dégivrage

Respectez les instructions fournies par le fabricant.

Attention

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Aide au dégivrage

Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez déposer dans l'appareil, sur un dessous de plat, une casserole d'eau bouillante.

Compartiment réfrigérateur

Des gouttes d'eau ou du givre se forment à l'intérieur de l'appareil, sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement et l'eau de dégivrage est collectée par la rigole d'écoulement, **figure 3**, qui la conduit dans le bac d'évaporation.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Attention

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le bandeau de commande et l'éclairage, ni le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Les clayettes et les bacs ne se lavent pas au lave-vaisselle. Ils risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- Dégivrez l'appareil et nettoyez-le.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Tirez la grille de recouvrement à vous. 3. Changez l'ampoule Fig. 17/B. (Ampoule de rechange, 220–240 V, courant alternatif, culot E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse). En présence d'ampoules halogène Une ampoule de rechange est disponible auprès du service après-vente. Vous pouvez utiliser des ampoules de 25 watts maximum.
	Interrupteur d'éclairage coincé Fig. 17/A .	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Produits surgelés collés		Détachez-les avec un objet arrondi. Ne les détachez pas avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tubulures de fluide réfrigérant ou d'abîmer la surface en plastique.
Le compartiment congélateur comporte une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir le Dégivrage).
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché Fig. 3 .	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement (Fig. 3 , voir Nettoyage de l'appareil)

Dérangement	Cause possible	Remède
Si le voyant Fig. 2/8 clignote	Cela signifie que la température a trop monté dans le passé, en raison d'une coupure de courant ou d'un dérangement dans le compartiment congélateur.	Après appuyé sur la touche Fig. 2/2, la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes à l'indicateur Fig. 2/8, puis elle s'efface. La mention cesse de clignoter. Si l'indicateur a affiché une température supérieure à +3 °C, transformez les produits congelés en plats précuisinés : faites-les cuire ou rôtir puis recongelez-les. N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint	Appuyez sur l'interrupteur principal Fig. 2/1.
	Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Figure 18**

Afin d'éviter des déplacements inutiles au technicien, veuillez lui indiquer les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi les frais supplémentaires qui en résultent.

Lebensmittel-Hygiene-Vorschriften

Verehrter Kunde,

entsprechend der französischen Verordnung zur Vermeidung von Listerien im Kühlraum, möchten wir Sie bitten, folgende Hinweise zu beachten.

- Reinigen Sie den Innenraum des Kühlschranks häufig mit einem schonenden Reinigungsmittel das die Metallteile nicht oxidieren lässt (z.B. lauwarmes Wasser mit etwas Handspülmittel).
Die gereinigten Oberflächen anschließend mit Hilfe von Essig- bzw. Zitronenwasser oder einem im Handel erhältlichen keimtötendem Mittel, das für Kühlgeräte geeignet ist desinfizieren. (Bei Metallteilen zuvor die Verträglichkeit an einer unauffälligen Stelle testen).

- Entfernen Sie die Handelsverpackungen bevor Sie die Lebensmittel in den Kühlraum einlegen (z.B. Karton auf dem die Joghurtbecher angeboten werden).
- Um eine Kontamination zwischen artverschiedenen Lebensmittel zu vermeiden, die Lebensmittel getrennt voneinander, gut verpackt oder in Behältern abgedeckt einordnen.
- Beim Zubereiten der Speisen, die Lebensmittel nur mit gewaschenen Händen anfassen. Vor Zubereitung von weiteren Speisen die Hände wiederholt waschen. Vor dem Essen ebenfalls die Hände waschen.
- Reinigen Sie bereits benutzte Küchenutensilien (Kochlöffel, Schneidebrett, Küchenmesser usw.) bevor Sie diese neu einsetzen.

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
- 3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

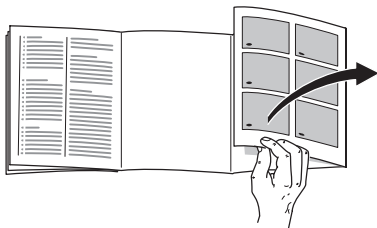
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

(nicht bei allen Modellen)

1-8 Bedienblende

9 Innenbeleuchtung

10 Ablagen im Kühlraum

11 Gemüsebehälter

12 Ablage für Tuben und kleine Dosen

13 Butter- und Käsefach

14 Ablage für Eier

15 Ablage für große Flaschen

16 Gefrierkalender

17 Gefriergutschale

A = Kühlraum

B = Gefrierraum

Bedienblende

Bild 2

1 Hauptschalter Ein/Aus

Dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 “~~W~~” Taste

Durch Drücken der “~~W~~” -Taste wird der Warnton und das Blinken der Anzeige **8** (Gefrierraumtemperatur) abgeschaltet.

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten:

- bei Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel
- und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

3 “super”-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige **7** “super” angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich automatisch ab, wenn die frisch eingelegten Lebensmittel durchgefroren sind (bei kleinen Mengen Lebensmitteln nach einigen Stunden, bei großen Mengen nach bis zu zwei Tagen).

Wenn das Einlegen der Lebensmittel vergessen wurde, schaltet sich das Supergefrieren nach ca. 26 Std. ab.

4 “freezer”-Taste

Dient zum Anzeigen der aktuellen Gefrierraumtemperatur auf der Anzeige 8.

5 “cooler”-Taste

Dient zum Anzeigen der aktuellen Kühlraumtemperatur auf der Anzeige 8.

6 “◊”-Einstell-Taste für

a) Gefrierraumtemperatur

Zuerst “freezer”-Taste 4, danach “◊”-Taste 6 drücken. Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige 8 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -16°C bis -24°C angezeigt. Nach -24°C erscheint wieder -16°C .)

b) Kühlraumtemperatur

Zuerst “cooler”-Taste 5, danach “◊”-Taste 6 drücken. Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige 8 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. Der

zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

(Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von $+11^{\circ}\text{C}$ bis $+2^{\circ}\text{C}$ angezeigt. Nach $+2^{\circ}\text{C}$ erscheint wieder $+11^{\circ}\text{C}$.)

7 Anzeige “super”

Sie leuchtet nur, wenn das Supergefrieren in Betrieb ist.

8 Temperaturanzeige

(zeigt 5 unterschiedliche Temperaturen an)

a) Aktuelle Gefrierraumtemperatur

“freezer”-Taste drücken.

b) Einstelltemperatur für Gefrierraum

(zuvor “freezer”-Taste drücken)

Nach Drücken der Einstelltaste 6 wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt. Danach erscheint wieder die “aktuelle” Gefrierraumtemperatur.

c) “Wärmste Temperatur” im Gefrierraum

(zuvor “freezer”-Taste drücken)

Wenn die Anzeige 8 blinkt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder einer Störung im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der “~~4~~” wird auf der Anzeige 8 fünf Sek. lang die “wärmste Temperatur”, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt.

Danach wird dieser Wert gelöscht – die Anzeige 8 zeigt dann die “aktuelle Gefrierraumtemperatur” ohne zu blinken an.

Von diesem Zeitpunkt an wird die “wärmste Temperatur” neu ermittelt und gespeichert.

d) Aktuelle Kühlraumtemperatur

“cooler”-Taste drücken.

e) Einstelltemperatur für Kühlraum (zuvor “cooler”-Taste drücken).

Nach Drücken der Einstelltaste 6 wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt. Danach erscheint wieder die “aktuelle Kühlraumtemperatur”.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Hauptschalter 1 drücken,

Taste 4 "freezer" drücken. Warnton ertönt. Bei Temperaturen wärmer als 19 °C wird auf der Anzeige "–" angezeigt.

Bei kälteren Temperaturen wird "°C" angezeigt, gleichzeitig blinkt die Anzeige 8.

Taste "✱" drücken, Warnton verstummt (Anzeige 8 hört auf zu blinken).

Wenn die Kühlraumtemperatur angezeigt werden soll, Taste 5 "cooler" drücken.

Vom Werk aus hat das Gerät folgende Grundeinstellungen:

Kühlraumtemperatur: +6 °C

Gefrierraumtemperatur: –18 °C.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Hinweise:

Bild 3

Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale.

Tauwasser-Rinne und Ablauf sauber halten, Tauwasser muss ablaufen können.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

- Hauptschalter Bild 2/1 drücken. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

- Netzstecker ziehen
- Gerät abtauen und reinigen
- Geräte-Türen offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Versenkbare Behälter-Einhängung (nicht bei allen Modellen)

Bild 5/B

ermöglicht problemloses Reinigen der Innentür. Zum Versenken und Erheben, Einhängung mittig in die Tür drücken.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Vario-Ablage

Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage lässt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z. B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Gemüseschalen-Einsatz

Bild 6/A

Der Einsatz kann herausgenommen werden.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

Bild 7

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen - niedere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

Kühlraum:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Gefrierraum:

Nutzzinhalt:	Nutzzbarer Inhalt:
61l	51l
74l	57l
61l	51l

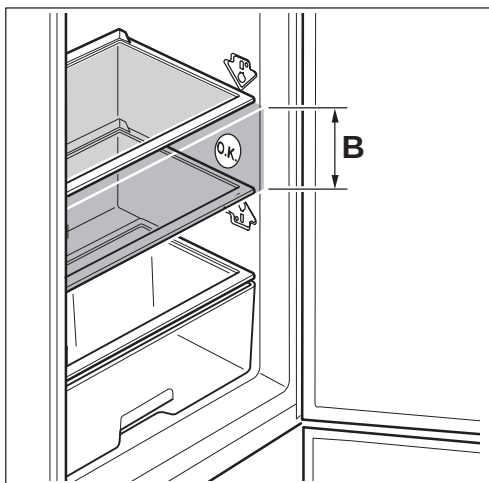
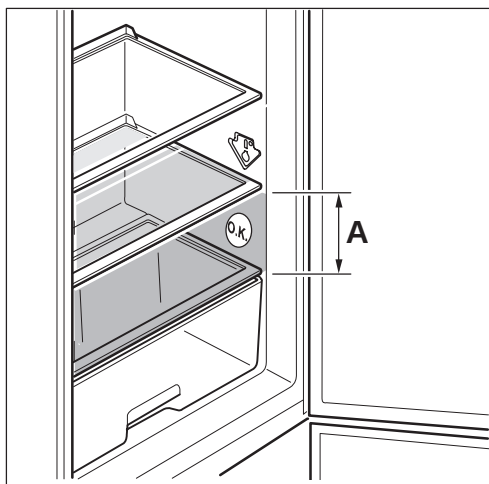
Zone für empfindliche Lebensmittel



Die „Zone für empfindliche Lebensmittel“ ist gekennzeichnet mit hier aufgeführtem

Pfeil. Je nach Modell liegt diese Zone ganz unten zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunter liegenden Glasablage oder zwischen den beiden Pfeilen oder wenn keine eingepprägten Pfeile vorhanden sind im ganzen Kühlraum ausgenommen der Türbereich.

Diese Zone ist optimal zum Frischhalten von leicht verderblichen Lebensmitteln die eine **Lagertemperatur kälter als 4 °C** benötigen, wie: Fleisch, Geflügel, Fisch, Wurstwaren, Fertiggerichte, Salatmischungen, Süßspeisen auf Eier- bzw. Cremebasis, frische Teige, Pizza, Quiche, frische Produkte und Rohmilchkäse, verwendungsfertige Käse im Kunststoffbeutel.



Temperaturanzeiger

Den Temperaturanzeiger nicht der Sonnenbestrahlung aussetzen und nicht in den Mund nehmen.

Der **Temperaturanzeiger zeigt Temperaturen unter 4 °C an** und dient zum Ermitteln der dazu notwendigen Einstellung des Temperaturreglers. Temperaturregler, je nach Umgebungstemperatur zwischen Ziffer 2 und 3 einstellen. Bei gradgenauer Einstellmöglichkeit auf 4 °C oder kälter einstellen.

Nach ca. 12 Stunden, wenn die Temperatur unter 4 °C abgesunken ist, wechselt die Farbe des Temperaturanzeigers von schwarz auf grün, zusätzlich ist „**O.K.**“ lesbar. (Wenn nicht, Temperaturwähler, Schritt für Schritt kälter stellen.)



**Korrekte
Einstellung**



**Temperatur zu
hoch,
Temperaturregler
kälter stellen**

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **im Gefrierraum:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Gefrieren

Der Gefrierraum ist bestimmt zum

- Einfrieren und Lagern von Gefriergut.
- Herstellen von Eiswürfeln.

Verletzungsgefahr

Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Hände können festfrieren.

Gefrierverbrennung

Durch sehr tiefe Temperatur. Eis nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen.

Achtung

Keine Dosen und Flaschen mit Flüssigkeit einfrieren, keine kohlenensäurehaltigen Getränke – Gefäße können platzen.

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe –18 °C oder tiefer.

Gefriergut möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Eis herstellen

Achtung

Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierraum benützen.

Eisschale

(nicht bei allen Modellen)

Bild 15

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen in den Gefrierraum stellen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Lebensmittel einfrieren

Gefriervermögen:

maximal 11 kg in 24 Stunden
(auf den Gefrierrosten).

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Achtung

Keine gesundheitsgefährdenden Materialien zum Verpacken von Lebensmitteln oder zum Verschließen von Behältern verwenden.

Zum Verpacken

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen.

Zum Verschließen

Gummiringe, Kunststoff-Klippe, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Dazu Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 10.**

Gefrierkalender

Bild 13

(nicht bei allen Modellen)

Die Zahlen bei den Symbolen geben die Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei handelsüblichen Tiefkühlkost ist das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 14/A

(nicht bei allen Modellen)

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Den Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergrundes nicht mehr voll nutzen.

Abtauen und reinigen

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefrierabtaues sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif kein Messer oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden.

Gefrierabtau

- Gefrierabtauschalen bis auf die mittlere mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- **Zum Auffangen des Abtauwassers die mittlere Schale ausräumen, aber im Gerät belassen Bild 16.**
- Nach dem Abtauen das in der Gefrierabtauschale aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefrierabtauboden mit einem Schwamm aufwischen. Gerät reinigen.
- Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Abtau-Hilfe

Topf mit heißem Wasser auf Untersetzter in den Gefrierabtau stellen.

Kühlraum

An der Rückwand innen bilden sich Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne **Bild 3** in die Verdunstungs-Schale.

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Mit Wasser und wenig Reinigungsmittel reinigen.

Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen und auch nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungs-Schale laufen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Die Ablagen und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefrierortes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 17/B. (Ersatzlampe, 220-240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe). Bei Halogenglühlampen Ersatzlampe beim Kundendienst erhältlich. Es können auch Glühbirnen mit max. 25 Watt eingesetzt werden.
	Der Lichtschalter klemmt Bild 17/A .	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen).
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen.

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Wenn die Anzeige Bild 2/8 blinkt	Dann war es in der Vergangenheit bedingt durch einen Stromausfall oder Störung im Gefrierraum zu warm.	Nach Drücken der Taste Bild 2/2 wird auf der Anzeige Bild 2/8 fünf Sek. lang die wärmste Temperatur die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht. Das Blinken der Anzeige hört auf. Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren. Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Gerät ist ausgeschaltet	Hauptschalter drücken Bild 2/1.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Bild 18

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen damit verbundene Mehrkosten.

Food hygiene regulations

Dear Customer

In accordance with the French regulation on the prevention of listeria in the refrigerator compartment, please observe the following instructions.

- Clean the interior of the refrigerator frequently with a gentle detergent which does not oxidise the metal parts (e.g. tepid water with a little washing-up liquid).

Then disinfect the clean surfaces with diluted vinegar or lemon juice or a commercially available germicide which is suitable for refrigerators (test disinfectant beforehand on inconspicuous metal parts to ensure compatibility).

- Remove packaging before placing food in the refrigerator compartment (e.g. cardboard box which holds yoghurt cartons).
- To prevent contamination between different types of food, keep them separate from each other, well wrapped up or placed in containers.
- Before preparing food, wash your hands. Before preparing other foods, wash your hands again. Before eating, always wash your hands.
- Clean dirty kitchen utensils (cooking spoon, chopping board, kitchen knives, etc.) before re-using them.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

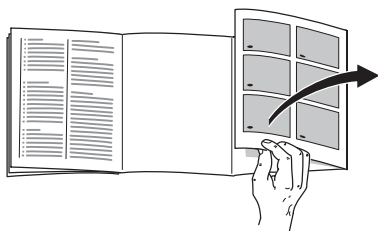
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Certain details, in particular appliance features, may vary depending on the appliance model.

Fig. 1

(not all models)

1-8 Fascia

- 9 Interior light
- 10 Shelves in refrigerator compartment
- 11 Vegetable container
- 12 Shelf for tubes and small tins
- 13 Butter and cheese compartment
- 14 Egg rack
- 15 Shelf for large bottles
- 16 Frozen-food calendar
- 17 Freezer drawer

A = Refrigerator compartment

B = Freezer compartment

Fascia

Fig. 2

1 Main switch On/Off

Switches the entire appliance on and off.

2 “~~A~~” button

If the warning signal is emitted (and Display 8 is flashing the temperature in the freezer compartment), it is **currently** too warm in the freezer compartment. The warning signal may be emitted without any risk to the frozen food

- when the appliance is switched on.
- if large quantities of fresh food are placed in the freezer compartment.
- and if the freezer-compartment door has been open for too long.

Press the “~~A~~” button to switch off the warning signal and the flashing display.

3 “super” button

Switches “fast freeze” on and off.

“super” display **7** indicates that “fast freeze” is on. “Fast freeze” freezes large quantities of fresh food and, depending on the quantity, should be switched on up to **24 hours before the fresh food is placed** in the freezer compartment.

After being switched on, the refrigerating unit runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

“Fast freeze” switches off automatically when the fresh food has frozen solid (after several hours for small quantities of food,

after no more than two days for large quantities of food).

If you forgot to put the food in the freezer compartment, “fast freeze” switches off after approx. 26 hours.

4 “freezer” button

Indicates the current temperature in the freezer compartment on Display 8.

5 “cooler” button

Indicates the current temperature in the refrigerator compartment on Display 8.

6 “ “ Temperature selection button

a) Setting the temperature in the freezer compartment

Press first “freezer” button 4, then press “ ” button 6 .
The preset temperature is displayed for 5 seconds in display 8.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored. (The temperature selection is displayed consecutively from -16°C to -24°C . -16°C is redisplayed after -24°C .)

b) Setting the temperature in the refrigerator compartment

Press first “cooler” button 5, then press “ ” button 6. The preset temperature is displayed for 5 seconds in display 8.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored.

(The temperature selection is displayed consecutively from $+11^{\circ}\text{C}$ to $+2^{\circ}\text{C}$. $+11^{\circ}\text{C}$ is redisplayed after $+2^{\circ}\text{C}$.)

7 “super” display

Illuminates only when “fast freeze” is on.

8 Temperature display

(displays 5 different temperatures)

a) Current temperature in freezer compartment

(press “freezer” button first)

b) Temperature selection for freezer compartment

(press “freezer” button first)

When selection button 6 is pressed, the temperature selection is displayed for five sec. Then the “current temperature in the freezer compartment” is redisplayed.

c) “Warmest temperature” in the freezer compartment

(press “freezer” button first)

If display 8 flashes, the freezer compartment became too warm due to a power failure or a malfunction.

When the “ ” is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on display 8 for five sec.

This value is then cleared – display 8 then indicates the “current temperature in the freezer compartment” without flashing.

Henceforth the “warmest temperature” will be redefined and stored.

d) **Current temperature in refrigerator compartment**

(first press “cooler” button).

e) **Temperature selection for refrigerator compartment**

(first press “cooler” button).

When selection button 6 is pressed, the temperature selection is displayed for five sec. Then the “current temperature in the refrigerator compartment” is redisplayed.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

The air at the rear of the appliance heats up. This heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder. This increases the power consumption. Therefore, NEVER cover or block the ventilation slots!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

 Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

Press main switch 1, press “freezer” button 4. Warning signal is emitted. If the temperature is warmer than 19 °C, “-” is displayed.

If the temperature is colder, “°C” is displayed and display 8 flashes simultaneously.

Press button “”, the warning signal stops (display 8 stops flashing).

If the refrigerator compartment temperature is to be displayed, press “cooler” button 5.

The appliance left the factory with the following standard settings:

Refrigerator compartment temperature: +6 °C

Freezer compartment temperature: -18 °C

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Notes:

Fig. 3

It is quite normal for condensation or hoarfrost to form on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel.

Keep the condensation channel and outlet clean, as the condensation must be able to drain away.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

- Press the main switch **Fig. 2/1**. Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

- Pull out the mains plug
- Defrost and clean the appliance
- Leave the appliance doors open.

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

The retractable container attachment (not all models), enables problem-free cleaning of the door interior. To lower or raise the attachment, **Fig. 5/B**, press it into the door.

Special features

(not all models)

“Vario” shelf

Fig. 6

The front half of the “Vario” shelf can be pushed back. Tall produce (e.g. jugs, bottles) can then be placed on the shelf underneath.

Vegetable drawer insert

Fig. 6/A

The insert can be taken out.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 7

For long-term storage of vegetables, lettuce and fruit slide the regulator all the way to the right. Ventilation aperture is open - low air humidity – **Temperature drops.**

For short-term storage slide the regulator to the left. Ventilation aperture is closed - high humidity – **Temperature rises.**

Bottle rack

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 9

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Effective capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

With interior features the usable capacity according to the rating plate specifications is:

Refrigerator compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Freezer compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
61l	51l
74l	57l
61l	51l

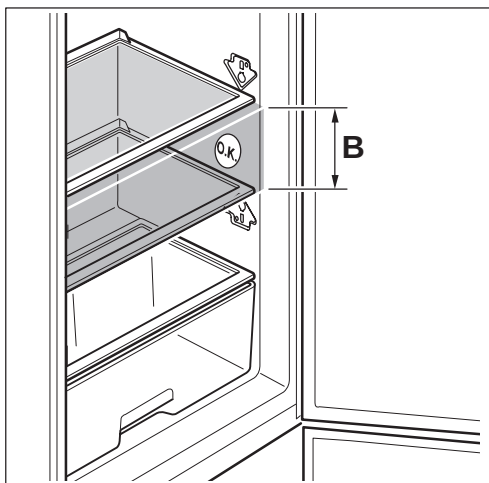
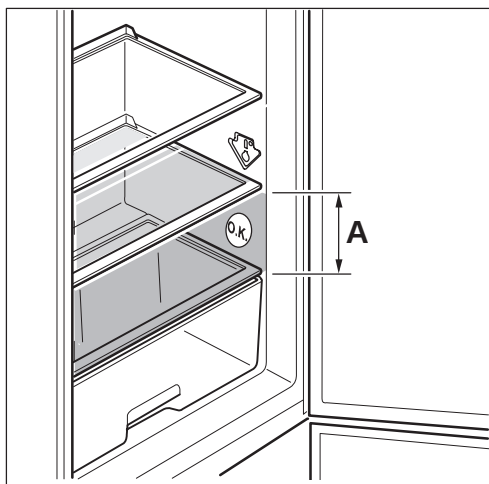
Zone for perishable foods



The "zone for perishable foods" is identified in the refrigerator compartment by the

arrow: Depending on the model, this zone is at the very bottom between the arrow stamped at the side and the glass shelf situated below or between the two arrows or if there are no stamped arrows, the zone includes the entire refrigerator compartment, except the door area.

This zone is ideal for retaining the freshness of easily perishable foods which require a **storage temperature colder than 4 °C**, such as: meat, poultry, fish, sausage, ready meals, salads, desserts made of eggs or cream, fresh dough, pizza, quiche, fresh products and cheese made from unpasteurised milk, processed cheese in plastic wrapping.



Temperature indicator

Do not expose the temperature indicator to direct sunlight and do not place in your mouth.

The **temperature indicator indicates temperatures below 4 °C** and is used to determine the required setting of the temperature controller. Set the temperature controller between 2 and 3 depending on the ambient temperature. Select 4 °C or colder for a degree-precision setting.

After approx. 12 hours, when the temperature has dropped below 4 °C, the colour of the temperature indicator changes from black to green and "O.K." is also indicated (if this does not occur, gradually set the temperature selector colder).



Correct setting



Temperature too high, set temperature controller colder

When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and dying of plastic parts is avoided.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **in the freezer compartment:** deep-frozen goods, ice-cubes, ice-cream

- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

Freezing

The freezer compartment is designed for

- Freezing and storing frozen food.
- making ice cubes.

Risk of injury

Do NOT touch frozen food with wet hands. Your hands could stick to the frozen food.

Freezer burns

Due to the very low temperature do NOT put ice directly from the freezer compartment into your mouth.

Warning

Do NOT freeze canned or bottled drinks or carbonated beverages – bottles and tins will explode.

Purchasing frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be –18 °C or lower.

If possible, take frozen food home in a cold bag and place quickly in the freezer compartment.

Making ice cream

Warning

Do NOT use an electric ice-cream maker in the freezer compartment.

Making ice cubes

Fig. 15

(Not all models)

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

To loosen the ice cubes, hold the tray briefly under running water or twist the tray slightly.

Freezing food

Freezing capacity:

**maximum 11 kg within 24 hours
(on the wire shelves).**

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on "fast freeze".

Warning

Do NOT wrap food or seal containers with materials which are a health hazard.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer boxes.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape.

Do NOT bring food which is to be frozen into contact with food which is already frozen.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 10**.

Frozen-food calendar

Fig. 13

(not all models)

The figures next to the symbols indicate how many months the frozen food can be stored for. Use by the "best before" date.

Ice block

Fig. 14/A

(not all models)

The ice block slows down the thawing process of the frozen food in the event of a power failure or malfunction. Place the ice block directly on the food in the top compartment.

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Thawing and cleaning the appliance

Clean the refrigerator compartment once a month. The freezer compartment should be cleaned whenever the appliance is defrosted.

Risk of electric shock

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

Do not remove hoarfrost with a knife or pointed implement.

Do not damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do NOT place any electric appliances or naked flames in the appliance.

Freezer compartment

- Store the freezer drawers (except the middle one) and the food in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- **Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water, Fig. 16.**
- When the freezer compartment has defrosted, empty the water which has collected in the freezer drawer. Mop up any water in the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.
- Re-insert the mains plug and/or reset the fuse.

Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

Warning

Defrosting sprays may form explosive gases and/or contain solvents or propellants which corrode plastic and/or may be a health hazard.

Defrosting aid

Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Refrigerator compartment

Condensation or hoarfrost forms on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel **Fig. 3**.

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Clean with water and a little detergent.

Warning

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drain hole into the evaporation pan.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The shelves and containers are not dishwasher-proof; they could warp.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Leave warm food and drinks to cool down first.
- Thaw frozen food by placing it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Defrost and clean the appliance.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.
Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Replace bulb 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Slide cover grille forwards and remove. 3. Change the bulb Fig. 17/B. (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 bulb holder, see defective bulb for wattage). Halogen bulbs Replacement bulb are available from customer service. Incandescent bulbs, max. 25 watts, can also be used.
	The light switch is sticking Fig. 17/A .	Check whether it can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
There is a thick layer of frost in the freezer compartment.		Defrosting the freezer compartment (see Defrosting).
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked Fig. 3 .	Clean the condensation channel and outlet (Fig. 3 , see Cleaning the appliance)

Fault	Possible cause	Remedial action
If the display, Fig. 2/8, flashes	The freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.	When the button, Fig. 2/2, is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is displayed, Fig. 2/8, for five sec. and then cleared. The display stops flashing. If the displayed temperature is more than +3 °C, prepare a ready meal by boiling or frying the frozen food and refreeze. No longer store the frozen produce for the max. storage period.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
Refrigerator has no cooling capacity.	Appliance has been switched off	Press the main switch, Fig. 2/1.
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 18**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Norme per l'igiene degli alimenti

Gentile cliente,

conformemente all'ordinanza francese volta ad evitare la formazione di batteri listeria nel frigorifero, preghiamo di osservare le seguenti istruzioni.

- ulire spesso il vano del frigorifero con un detersivo delicato, che non provochi l'ossidazione delle parti metalliche (per es. acqua tiepida con un poco di detersivo per il lavaggio a mano di stoviglie).
Disinfettare infine le superfici pulite con acqua ed aceto o acqua e limone, oppure con un prodotto germicida commerciale idoneo per frigoriferi (in presenza di parti metalliche, provare prima la compatibilità in un punto non in vista).
- Togliere gli imballaggi commerciali, prima di conservare gli alimenti nel frigorifero (per es. il cartone sul quale sono disposti in vendita i bicchieri di iogurt).
- Per evitare contaminazioni tra alimenti diversi, sistemare gli alimenti separati, ben confezionati oppure coperti in contenitori.
- Per la preparazione di pietanze, lavarsi le mani prima di toccare gli alimenti. Prima di preparare altre pietanze, lavarsi di nuovo le mani. Lavarsi le mani anche prima di consumare i pasti.
- Lavare gli utensili da cucina già utilizzati (mestolo, tagliere, coltelli da cucina ecc.) prima di utilizzarli di nuovo.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.

- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.
 Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a

vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

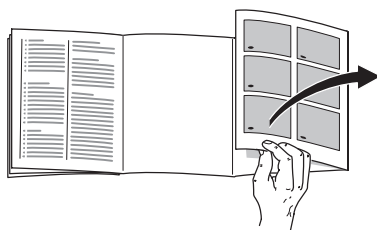
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Differenze nei dettagli – specialmente nelle caratteristiche della dotazione – a seconda del tipo di apparecchio.

Figura 1

(non in tutti i modelli)

1-8 Pannello comandi

9 Illuminazione interna

10 Ripiani nel vano frigorifero

11 Cassetto verdura

12 Balconcino per tubetti e lattine

13 Scomparto per burro e formaggio

14 Portauova

15 Balconcino per bottiglie grandi

16 Calendario di congelamento

17 Cassetto per surgelati

A = vano frigorifero

B = vano congelatore

Pannello comandi

Figura 2

1 Interruttore principale Acceso/Spento

Serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 Pulsante «»

Se viene emesso il segnale acustico (ed il display 8 lampeggia indicando la temperatura del vano congelatore), nel vano congelatore **al momento** la temperatura è troppo alta. Il segnale acustico può attivarsi senza pericolo per gli alimenti surgelati.

- alla messa in funzione dell'apparecchio,
- quando s'introducono grandi quantità di alimenti freschi.
- e quando la porta del vano congelatore resta aperta troppo a lungo.

Premendo il pulsante «» si disattivano il segnale acustico e l'intermittenza del display.

3 Pulsante «super»

Serve per inserire e disinserire il superfreezer.

La messa in funzione viene visualizzata attraverso il display 7 «super». Il superfreezer serve a congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere inserito, a seconda della quantità, fino a **24 ore prima dell'introduzione** degli alimenti freschi.

Dopo l'inserimento il refrigeratore funziona continuamente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

Il superfreezer si disinserisce automaticamente quando gli alimenti ultimamente introdotti si sono completamente congelati (Se la quantità di alimenti è piccola dopo qualche ora, se la quantità è grande fino a dopo due giorni).

Se è stato dimenticato d'introdurre gli alimenti, il superfreezer si spegne dopo ca. 26 ore.

4 Pulsante «freezer»

Serve per visualizzare nel display la temperatura attuale del vano congelatore 8.

5 Pulsante «cooler»

Serve per visualizzare nel display la temperatura attuale del vano frigorifero 8.

6 «» Pulsante regolazione temperatura

a) Regolazione della temperatura del vano congelatore

Prima il pulsante «freezer» 4, dopo premere il pulsante «» 6. La temperatura regolata viene visualizzata per 5 sec. sul display

Premere ripetutamente o continuamente il pulsante di regolazione finché la temperatura desiderata viene visualizzata. L'ultimo valore regolato viene memorizzato. (La temperatura di regolazione viene visualizzata in successione continua da -16 °C a -24 °C. Dopo -24 °C compare di nuovo -16 °C.)

b) Regolazione della temperatura del vano frigorifero

Prima il pulsante «cooler» 5, dopo premere il pulsante «» 6. La temperatura regolata viene visualizzata per 5 sec. sul display

Premere ripetutamente o continuamente il pulsante di regolazione finché la temperatura desiderata viene visualizzata. L'ultimo valore regolato viene memorizzato. (La temperatura di regolazione viene visualizzata in successione continua da +11 °C a +2 °C. Dopo +2 °C compare di nuovo +11 °C.)

7 Spia «super»

È accesa solo quando il superfreezer è in funzione.

8 Display temperatura

visualizza **5** diverse temperature)

a) Temperatura attuale del vano congelatore

(premere prima il pulsante «freezer»)

b) Temperatura regolata per il vano congelatore

(premere prima il pulsante «freezer»)

Dopo avere premuto il pulsante di regolazione 6, la temperatura di regolazione viene visualizzata per cinque secondi. Dopo compare di nuovo la temperatura «attuale» del vano frigorifero.

c) «Temperatura meno fredda» nel vano congelatore

(premere prima il pulsante «freezer»)

Se il display 8 lampeggia, in precedenza la temperatura nel vano congelatore è aumentata troppo a causa di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto.

Dopo avere premuto «~~plus~~» nel display 8 viene visualizzata per cinque secondi la «temperatura meno fredda» raggiunta nel vano congelatore.

Successivamente questo valore viene cancellato – il display 8 mostra poi la «temperatura attuale del vano congelatore» senza lampeggiare.

Da questo momento la «temperatura meno fredda» viene rilevata e memorizzata di nuovo.

d) Temperatura attuale del vano frigorifero (premere prima il pulsante «cooler»).

e) Temperatura di regolazione per il vano frigorifero (premere prima il pulsante «cooler»).

Dopo avere premuto il pulsante di regolazione 6, la temperatura di regolazione viene visualizzata per cinque secondi. Dopo compare di nuovo la temperatura «attuale del vano frigorifero».

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Aerazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il refrigeratore deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di corrente. Perciò: evitare assolutamente di coprire oppure ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'interruttore 1,

Premere il pulsante 4 «freezer». Viene emesso il segnale acustico. In caso di temperature superiori a 19 °C il display visualizza « - ».

In caso di temperature più basse viene visualizzato « °C » e contemporaneamente il display 8 lampeggia.

Premere il pulsante «», il segnale acustico s'interrompe (il display 8 non lampeggia più).

Per visualizzare la temperatura del frigorifero, premere il pulsante 5 «cooler».

All'origine l'apparecchio ha le seguenti regolazioni base:

temperatura frigorifero: +6 °C

temperatura congelatore: -18 °C.

Consigliamo una regolazione di +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

Avvertenza:

Figura 3

A causa del funzionamento, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Questa si scioglie automaticamente e, attraverso il convogliatore di scarico, scorre nella vaschetta d'evaporazione.

Mantenere sempre puliti il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. L'acqua di sbrinamento deve poter defluire liberamente.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

- Premere l'interruttore principale **Figura 2/1**. Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

- Estrarre la spina di alimentazione
- Sbrinare e pulire l'apparecchio
- Lasciare aperte le porte dell'apparecchio.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

La sospensione a scomparsa dei contenitori, (non in tutti i modelli), permette l'agevole pulizia interna della porta. Premere la sospensione nella porta, **figura 5/B**, per farla immergere e riemergere.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Ripiano variabile

Figura 6

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta verso dietro. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Inserto per cassetto verdura

Figura 6/A

L'inserto può essere estratto.

Regolatore di temperatura e umidità per il cassetto verdura

Figura 7

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso destra. L'apertura d'aerazione è aperta – bassa umidità dell'aria – **la temperatura diminuisce.**

Per la conservazione di breve durata, spostare il regolatore verso sinistra. L'apertura d'aerazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **la temperatura aumenta.**

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 9

Il cassetto può essere estratto per introdurre e prelevare gli alimenti. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

Con la dotazione interna, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

Frigorifero:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
130l	125l
159l	153l
199l	192l

Vano frigo:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
61l	51l
74l	57l
61l	51l

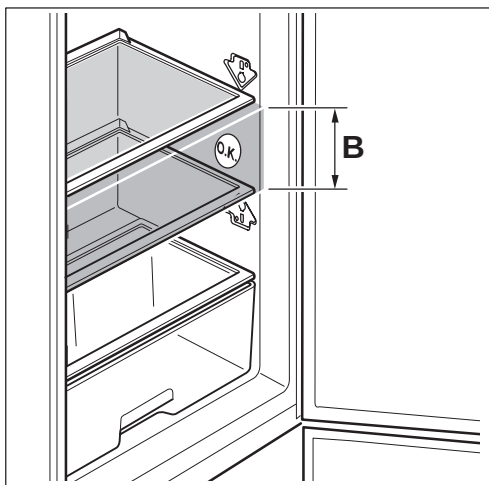
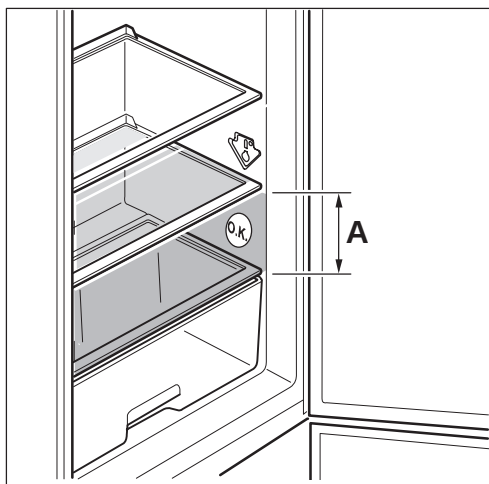
Zona per alimenti delicati



La «zona per alimenti delicati» è contrassegnata nel frigorifero con la sottostante freccia.

Secondo il modello di apparecchio, questa zona si trova completamente in basso, tra la freccia impressa lateralmente ed il sottostante ripiano di vetro oppure fra le due frecce oppure, se non vi sono frecce impresse, in tutto il vano frigorifero, esclusa la zona della porta.

Questa zona è ottima per la conservazione al fresco di alimenti facilmente deperibili, che richiedono una **temperatura di conservazione inferiore a 4 °C**, come: carne, pollame, pesce, insaccati di carne, pietanze pronte, insalate miste, dolci a base di uova o crema, pasta fresca, pizza, quiche, prodotti freschi e formaggi di latte crudo, formaggi pronti per l'uso nel sacchetto di plastica.



Indicatore di temperatura

Non esporre l'indicatore di temperatura all'irradiazione solare, né metterlo in bocca.

L'indicatore di temperatura indica temperature inferiori a 4 °C e serve per accertare la necessaria regolazione del regolatore di temperatura.

Regolare il regolatore di temperatura, secondo la temperatura ambiente, tra il numero di riferimento 2 e 3. Se è possibile la regolazione precisa al grado, regolare a 4 °C o ad una temperatura inferiore.

Dopo ca. 12 ore, se la temperatura è scesa sotto 4 °C, il colore dell'indicatore di temperatura cambia da nero a verde, inoltre si legge «O.K.». (In caso contrario regolare un poco alla volta il regolatore di temperatura ad un valore inferiore.)



**Regolazione
corretta**



**Temperatura
troppo alta
Regolare il
regolatore di
temperatura a un
valore inferiore**

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **nel vano congelatore:** alimenti surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato
- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Congelare

Il vano congelatore serve per

- Congelare e conservare alimenti surgelati.
- produrre cubetti di ghiaccio.

Pericolo di ferite

Non toccare gli alimenti surgelati con le mani bagnate. Le mani gelando possono attaccarsi.

Lesioni da congelamento

A causa della temperatura troppo bassa, non mettere in bocca il gelato preso direttamente dal vano congelatore.

Attenzione

Non congelare lattine e bottiglie contenenti liquidi, non introdurre bevande contenenti anidride carbonica – i contenitori possono scoppiare.

Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa isolante e metterli subito nel vano congelatore.

Produrre gelato

Attenzione

Non usare gelatiere elettriche all'interno del vano congelatore.

Produrre cubetti di ghiaccio

Figura 15

(* non in tutti i modelli)

Riempire la vaschetta per ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e metterla nel vano congelatore.

Per staccare i cubetti di ghiaccio, mettere la vaschetta brevemente sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Surgelare alimenti

Potenza di congelamento: massimo 11 kg in 24 ore (sulle griglie di congelamento).

Gli alimenti si devono surgelare completamente al più presto possibile anche all'interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo aspetto e gusto, non superare la max. potenza di congelamento. Nel congelamento nei cassetti la max. potenza di congelamento è un poco inferiore.

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre prodotti freschi si deve inserire il «superfreezer».

Attenzione

Per confezionare alimenti o per chiudere i contenitori non utilizzare materiali nocivi alla salute.

Per confezionare

Fogli di plastica, film tubolare di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelamento.

Per chiudere confezioni

Anelli di gomma, clip di plastica, filo per legare, nastro adesivo resistente al freddo.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli già congelati.

Conservare surgelati

- Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio, inserire i cassetti per surgelati fino all'arresto.
- Se si devono introdurre molti alimenti, si possono accumulare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per togliere i cassetti per surgelati tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli **figura 10**.

Calendario di congelamento

Figura 13

(non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano la durata di conservazione in mesi per il surgelato. Per i surgelati commerciali è necessario osservare la data di scadenza.

Accumulatore del freddo

Figura 14/A

(non in tutti i modelli)

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento dei surgelati conservati in caso di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto. Mettere l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Sbrinamento e pulizia

Pulire una volta al mese il vano frigorifero. La pulizia del vano congelatore dovrebbe essere eseguita opportunamente dopo ogni sbrinamento.

Pericolo di scarica elettrica

Non utilizzare pulitrici a vapore. L'eventuale condensazione del vapore su parti sotto tensione può provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Per rimuovere la brina non usare coltelli oppure oggetti acuminati.

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può ferire gli occhi ed è infiammabile.

Non usare nell'apparecchio apparecchi elettrici o fiamma libera.

Vano congelatore

- Conservare i cassetti con i surgelati, escluso quello intermedio, in un luogo fresco. Deporre l'accumulatore del freddo (se disponibile) sugli alimenti.
- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- **Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto intermedio, ma lasciarlo nell'apparecchio, figura 16.**
- Dopo lo sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto per surgelati. Assorbire la restante acqua di sbrinamento sul fondo del vano congelatore con una spugna. Pulire l'apparecchio.
- Inserire di nuovo la spina di alimentazione, inserire il dispositivo di sicurezza.

Spray sbrinatori

Sono determinanti le istruzioni del produttore.



Attenzione

Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per la plastica oppure essere nocivi per la salute.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Disporre nel vano congelatore una pentola contenente acqua calda su un sottopentola.

Vano frigorifero

Sulla parete posteriore si formano gocce di acqua di sbrinamento o di brina.

Questa si fonde automaticamente e scorre attraverso il convogliatore dell'acqua di sbrinamento **figura 3** nella vaschetta d'evaporazione.

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Pulire con acqua e poco detersivo.

Attenzione

Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione e nemmeno scorrere nella vaschetta d'evaporazione attraverso il foro di scarico.

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

I ripiani ed i balconcini non sono lavabili in lavastoviglie, essi possono deformarsi.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Sbrinare e pulire l'apparecchio.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina, Figura 17/B. (Lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata). Con lampadine alogene Lampadina di ricambio in vendita presso il servizio assistenza clienti. Possono essere impiegate anche lampadine ad incandescenza con max. 25 Watt.
	Interruttore bloccato Figura 17/A .	Controllare se si muove.
I prodotti congelati si sono attaccati.		Staccare i prodotti con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o un oggetto acuminato. Così facendo potreste danneggiare i tubi del gas refrigerante o la superficie di plastica.
Il congelatore ha uno spesso strato di ghiaccio.		Sbrinare il congelatore (vedi Sbrinamento).
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato Figura 3 .	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico (Figura 3 , vedi Pulire l'apparecchio)

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Quando la spia Figura 2/8 lampeggia	In precedenza, a causa di un'interruzione dell'energia elettrica o di un guasto, la temperatura nel congelatore è aumentata troppo.	Premendo il pulsante Figura 2/2 , il display Figura 2/8 visualizza per cinque sec. la massima temperatura raggiunta nel congelatore e poi si spegne. L'intermittenza del display cessa. Se il display ha indicato una temperatura superiore a +3 °C, preparare con gli alimenti congelati, mediante cottura o arrosto, una pietanza pronta e congelare di nuovo. Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Liberare le aperture.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è spento Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Premere l'interruttore Figura 2/1 . Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 18**

Vi preghiamo di collaborare, indicandoci la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione, al fine di evitare trasferite inutili: risparmierete così le relative spese supplementari.

Normas y disposiciones sobre higiene de los alimentos

Distinguido cliente,

de conformidad a las normas nacionales francesas para la evitación de brotes de listeria en los frigoríficos, deberá Vd. observar los siguientes consejos y advertencias:

- Limpie regularmente el interior del frigorífico con un agente suave, que no provoque la oxidación de las piezas metálicas (por ejemplo una mezcla de agua templada con lavavajillas manual). Desinfecte a continuación las zonas limpias con una solución de agua y vinagre o limón, o un agente antigérmicos de uso corriente, adecuado para usar en el interior de frigoríficos. (Probar la compatibilidad del agente con las piezas metálicas aplicándolo en un lugar poco visible).
- Retirar el embalaje secundario o de transporte de los alimentos antes de guardarlos en el frigorífico (por ejemplo los cartones en los que se encuentran los tarros de yogur).
- Con objeto de evitar posibles contaminaciones entre alimentos de diferentes características, se aconseja guardar los alimentos siempre separados unos de otros, envolverlos bien o colocarlos en recipientes o envases adecuados antes de introducirlos en el frigorífico.
- Al preparar o manipular los alimentos, deberá Vd. lavarse siempre previamente las manos. Antes de preparar otro alimento, deberá volver a lavarse las

manos. Y antes de comer los alimentos, también deberá lavarse las manos.

- Limpiar los utensilios de cocina utilizados durante la preparación o manipulación de los alimentos (cucharas, tablilla para cortar los alimentos, cuchillos, etc.) antes de volverlos a usar.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmantele los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatar daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá

desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.

- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación. **¡Peligro de quemaduras** a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.
- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

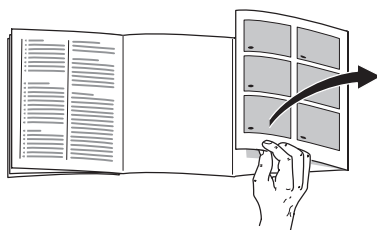
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Figura 1

(no disponible en todos los modelos)

1-8 Cuadro de mandos

9 Iluminación interior

10 Bandejas en el frigorífico

11 Cajón para la verdura

12 Estantes, para guardar tarros y latas pequeñas.

13 Compartimento para la mantequilla y el queso

14 Elemento portahuevos

15 Botellero para guardar grandes botellas

16 Calendario de congelación

17 Cajón de congelación

A = Frigorífico

B = Compartimento de congelación

Cuadro de mandos

Fig. 2

1 Interruptor principal para CONEXION / DESCONEXION

Sirve para conectar y desconectar la unidad completa.

2 Tecla «»

En caso de producirse la señal acústica de aviso (y destellar la pantalla de visualización 8 mostrando al mismo tiempo la temperatura reinante en el compartimento de congelación), la temperatura **actual** en el interior del congelador es demasiado elevada. La señal acústica de aviso se puede activar sin que signifique por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- al poner en marcha el aparato.
- al introducir grandes cantidades de alimentos frescos.
- al permanecer abierta la puerta del compartimento de congelación durante un tiempo excesivo.

Al pulsar la tecla «» – se anula el aviso y se desactiva el destello.

3 Tecla para congelación ultrarrápida «super»

Sirve para activar y desactivar la congelación ultrarrápida.

La activación de esta opción es señalada a través del piloto **7 «super»**. Con esta función se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos. Para ello hay que activar la función hasta **24 horas antes de introducir** los alimentos frescos en el congelador.

Al estar activada esta función, el grupo frigorífico del aparato funciona continuamente, alcanzándose en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío).

La función de congelación ultrarrápida «super» se desactiva automáticamente una vez que los alimentos se han congelado (en caso de congelar pequeñas cantidades de alimentos, el proceso concluye al cabo de varias horas; en el caso de congelar grandes cantidades de alimentos, el proceso puede durar hasta dos días).

En caso de olvidar introducir los alimentos en el congelador a pesar de haber activado la función de congelación ultrarrápida, ésta se desactiva automáticamente al cabo de 26 horas de su activación.

4 Tecla «freezer»

Sirve para indicar la temperatura actual reinante en el compartimento de congelación en la pantalla de visualización 8.

5 Tecla «cooler»

Sirve para indicar la temperatura actual reinante en el frigorífico en la pantalla de visualización 8.

6 «» Tecla para regulación de la temperatura

a) Ajustar la temperatura del compartimento de congelación

Pulsar previamente la tecla «freezer» 4 y a continuación pulsar la tecla «» 6. La temperatura ajustada se muestra durante cinco segundos en la 8.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. El valor mostrado en último lugar es memorizado por el sistema. (Los valores ajustados se muestran correlativamente, de -16°C hasta -24°C . Tras mostrar el valor -24°C , vuelve a aparecer la indicación -16°C .)

b) Ajustar la temperatura del frigorífico

Pulsar primero la tecla «Frigorífico» 5 y a continuación pulsar la tecla «» 6. La temperatura ajustada se muestra durante cinco segundos en la 8.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. El valor mostrado en último lugar es memorizado por el sistema. (Los valores ajustados se muestran correlativamente, de $+11^{\circ}\text{C}$ hasta $+2^{\circ}\text{C}$. Tras mostrar el valor $+2^{\circ}\text{C}$, vuelve a aparecer la indicación $+11^{\circ}\text{C}$.)

7 Piloto «super»

Sólo se ilumina estando activada la opción «Congelación ultrarrápida».

8 Pantalla de visualización de la temperatura

(muestra 5 temperaturas diferentes)

a) Temperatura actual del compartimento de congelación

(pulsar previamente la tecla «freezer»)

b) Temperatura ajustada en el compartimento de congelación

(pulsar previamente la tecla «freezer»)

Tras pulsar la tecla de ajuste de la temperatura 6 se muestra el valor ajustado durante cincosegundos, volviendo a mostrar a continuación la «Temperatura actual en el frigorífico».

c) «Temperatura más elevada» del compartimento de congelación

(pulsar previamente la tecla «freezer»)

La pantalla 8 destella cuando la temperatura del interior del congelador ha sido demasiado elevada en algún momento, debido a un corte o una avería en el suministro de corriente eléctrica.

Tras pulsar la tecla «» se muestra en la pantalla de visualización 8 durante cinco segundos la temperatura más alta (calor) registrada en el interior del compartimento de congelación, borrándose a continuación.

A continuación se borra dicha indicación – La pantalla 8 pasa a señalar la «temperatura actual del congelador», sin destellar.

A partir de este momento, el sistema calcula y memoriza de nuevo la «Temperatura más elevada».

- d) **Temperatura actual** (pulsar previamente la tecla «cooler»).
- e) **Temperatura ajustada en el frigorífico** (pulsar previamente la tecla «cooler»).

Tras pulsar la tecla de ajuste de la temperatura 6 se muestra el valor ajustado durante cinco segundos, volviendo a mostrar a continuación la «Temperatura actual en el frigorífico».

provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conexión del aparato

Limpiar el aparato antes de ponerlo por vez primera en marcha.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática de cada aparato es señalada en la placa de características del mismo y sirve de referencia para saber dentro de qué bandas de temperatura ambiente puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento,

Conectar el aparato

Fig. 2

Accionar el interruptor principal 1,

Pulsar la tecla 4 «Congelador». La señal acústica de aviso se activa. En caso de reinar una temperatura superior a los 19 °C, aparece en pantalla la indicación « - ».

En caso de reinar una temperatura inferior, se muestra la indicación « °C », destellando simultáneamente la pantalla 8.

Pulsar la **tecla «»**, la alarma acústica deja de sonar. (La pantalla 8 deja de destellar).

En caso desear mostrar en pantalla la temperatura del compartimento frigorífico, pulsar la tecla 5 «Frigorífico».

El aparato incorpora de fábrica los siguientes ajustes básicos:

Temperatura del compartimento

frigorífico: +6 °C

Temperatura del compartimento de congelación: -18 °C

Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C.

Advertencia:

Figura 3

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es transportada a través

de la canaleta de desagüe y recogida en la bandeja de evaporación.

Prestar atención a que la canaleta y el orificio desagüe del agua de descongelación estén siempre limpios.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

- Pulsar el interruptor principal **Figura 2/1**. El grupo frigorífico y la iluminación interior se desactivan.

Paro del aparato

En caso largos períodos de inactividad del aparato:

- Extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Desescarchar y limpiar el aparato
- Dejar abiertas las puertas del aparato.

Modificar la disposición de los accesorios en el interior del frigorífico

La posición de las bandejas del frigorífico, así como los estantes, soportes y recipientes de la cara interior de la puerta, se puede modificar según necesidad. Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición. **Fig. 4**. Los estantes y recipientes de la puerta se levantan

primero de su emplazamiento, antes de retirarlos **Fig. 5**.

Los soportes escamoteables para los recipientes de la puerta (no en todos los modelos) permiten una fácil limpieza de la cara interior de la puerta. Para enclavar y desenclavar los soportes basta con oprimirlos **Fig. 5/B**.

Equipos opcionales

(no para todos los modelos)

Bandeja variable

Figura 6

La mitad delantera de la bandeja variable se puede desplazar hacia atrás, pudiendo colocar así en la bandeja inferior alimentos o recipientes altos (jarras, botellas).

Cajones para verdura

Figura 6/A

El cajón se puede retirar de su emplazamiento.

Regulador de la temperatura y del grado de humedad en el cajón para la verdura

Figura 7

Para conservar la verdura, las lechugas y la fruta durante largo tiempo. Desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha – La abertura de ventilación está abierta: Existe un bajo grado de humedad y la **temperatura más baja**.

Para conservar los alimentos frescos durante un período corto, desplazar el mando regulador hacia la izquierda – La abertura de ventilación está cerrada: Existe un elevado grado de humedad y la **temperatura es más alta**.

Soporte para las botellas

Figura 8

El soporte para las botellas evita que éstas vuelquen al abrir y cerrar la puerta.

Compartimento para guardar embutido o queso

Figura 9

Para retirar la caja para el embutido y el queso de su emplazamiento hay que levantarla. La posición del soporte de la caja para el embutido y el queso es variable.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil del aparato **sin accesorios interiores** según las normas actuales vigentes, figuran en la placa de características del aparato.

La capacidad útil del aparato, **con los accesorios interiores colocados**, es la indicada en la placa de características:

Compartimento frigorífico:

Capacidad útil: Capacidad utilizable:

130l	125l
159l	153l
199l	192l

Para el compartimento de congelación:

Capacidad útil: Capacidad utilizable:

61l	51l
74l	57l
61l	51l

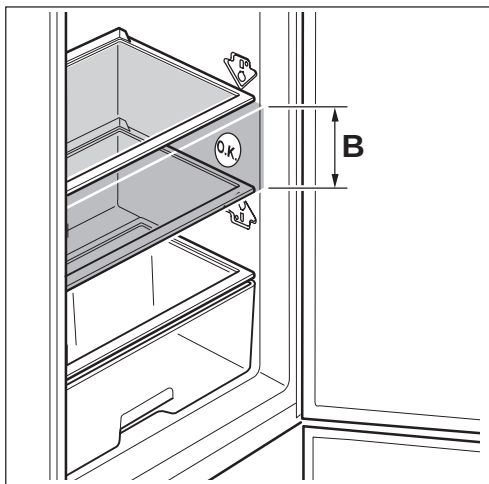
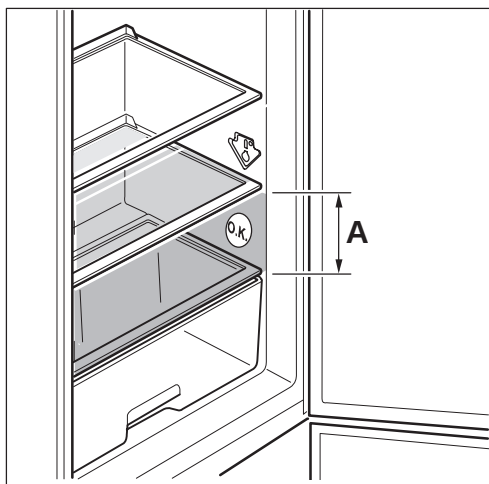
Zona para alimentos delicados



La «Zona para alimentos delicados» está caracterizada en el frigorífico mediante la flecha que se

muestra en la imagen. Según el modelo de aparato concreto, la «Zona para alimentos delicados» se encuentra situada en la parte inferior del mismo, entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta, entre ambas flechas o, en caso de no haber flechas estampadas, en todo el interior del frigorífico, excepto en la zona de la puerta.

Esta zona es la más adecuada para mantener frescos aquellos alimentos de fácil deterioro, para **cuya conservación se requiere una temperatura inferior a 4 °C** (más frío): Carne, aves, pescado, embutido, platos cocinados, ensaladas mixtas, masas hechas a base de huevo o crema, pastas frescas, masa para pasteles o tartas, pizzas, quiches, productos frescos, quesos a base de leche cruda, queso listo para el consumo vendido en bolsas de plástico



Indicador de temperatura

No exponer el indicador de la temperatura directamente a la irradiación solar.
¡No introducirlo en la boca!

El indicador de temperatura señala las temperaturas inferiores a 4 °C

y tiene por misión indicar los ajustes que deben efectuarse a tal efecto en el regulador de la temperatura. Colocar el regulador de la temperatura en la posición correspondiente a las cifras 2 ó 3, según la temperatura del entorno. En caso de poder efectuar un ajuste exacto por grados centígrados, colocarlo en la posición correspondiente 4 °C o inferior (más frío).

Una vez que han transcurrido 12 horas y la temperatura ha descendido por debajo de los 4 °C, el color del indicador de la temperatura cambia de negro a verde, apareciendo, además, la leyenda «O.K.». (Si esto no ocurriera, deberá ajustarse el regulador de temperatura, paso a paso, a una temperatura más baja.)



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada, ajustar el regulador de temperatura a una temperatura más baja

Puntos a observar al guardar los alimentos

Con objeto de conservar el aroma, color y frescura de los alimentos se aconseja envolver éstos bien o cubrirlos antes de introducirlos en el frigorífico. Además se evita que puedan producirse transferencias de sabor de un alimento a otro o decoloraciones de los materiales plásticos.

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

- **En el compartimento congelador:**
Productos ultracongelados, cubitos de hielo, helados.
- Colocar sobre las bandejas y baldas del interior del frigorífico, de arriba hacia abajo: Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón para la verdura: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los soportes y estantes de la cara interior de la puerta, desde arriba hacia abajo: Mantequilla, queso, huevos, latas y tubos, botellas pequeñas, botellas grandes, leche, envases de zumos tipo tetrabrik.

Congelar alimentos

En el compartimento de congelación se pueden

- Congelar y conservar alimentos congelados.
- preparar cubitos de hielo.

Peligro de lesiones

No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.

Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas

No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador.

¡Atención!

No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .

Al hacer la compra, procure transportar los alimentos directamente a casa en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar,

deberá colocarlos inmediatamente en el congelador doméstico.

Preparar helados

¡Atención!

No usar heladoras eléctricas en el interior del compartimento de congelación.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 15

(No disponible en todos los modelos)

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla en el compartimento de congelación.

Separar la cubitera adherida al fondo del compartimento de congelación con un objeto romo (por ejemplo el mango de una cuchara). Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo o doblarla ligeramente.

Congelar alimentos frescos en casa

Capacidad máxima de congelación:
11 kg en 24 horas
(sobre las rejillas congeladoras).

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato. En caso de congelar los productos en los cajones de congelación, disminuye ligeramente la capacidad de congelación del aparato.

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá

activarse la opción «Super» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador.

¡Atención!

No utilizar materiales nocivos para la salud para el envasado o cierre de los alimentos.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Conservar los alimentos congelados

- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentren introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.
- En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones congeladores del aparato y apilar los alimentos sobre las rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolas a continuación hacia arriba **Fig. 10**.

Calendario de congelación

Figura 13

(no incluidos en todos los modelos)

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Acumulador de frío

Figura 14/A

(no incluidos en todos los modelos)

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Colocar los acumuladores en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el

aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desescarchar (descongelar) y limpiar la unidad

Limpiar el frigorífico una vez al mes. La limpieza del compartimento de congelación conviene efectuarla cada vez que se efectúe también el desescarchado del mismo.

¡Peligro de descargas eléctricas!

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica. ¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada!

No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de cuchillos u objetos puntiagudos!

No dañar las piezas y elementos componentes del circuito de frío, por ejemplo perforando los conductos del agente refrigerante. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o hacer que éste se inflame.

No utilizar en ningún caso aparatos eléctricos o focos de fuego activo (por ejemplo velas o lámparas de petróleo) en el interior del aparato.

Compartimento de congelación

- Colocar los cajones de congelación – excepto el cajón central – con los alimentos en un lugar lo más frío posible. Colocar los acumuladores (en caso de estar incluidos en el equipo del aparato) sobre los alimentos
- Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o activar el fusible.
- **Para recoger el agua de descongelación, vaciar el cajón de congelación central, dejándolo en su sitio. Fig. 16.**
- Tras desescarchar el aparato, evacuar el agua de descongelación recogida en el cajón de congelación. Recoger el agua restante que hubiera en el fondo del aparato con ayuda de una esponja y limpiar el aparato.
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente. Conectar el fusible.

Sprays específicos para descongelación

Observar estrictamente las indicaciones y advertencias facilitadas por el fabricante.

¡Atención!

El uso de sprays específicos para descongelación requiere suma precaución, dado que éstos pueden originar gases explosivos o contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad o incluso resultar nocivos para la salud humana.

Consejos prácticos para la descongelación

Para acelerar el proceso de descongelación se puede colocar una olla con agua muy caliente (no hirviendo) sobre una base de soporte, en el interior del compartimento de congelación.

Frigorífico

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 3**, volviendo a la cubeta de evaporación, donde se evapora.

- Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o activar el fusible.
- Limpiar con agua tibia y algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave.

¡Atención!

La junta de la puerta se limpiará sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

No lavar nunca los estantes, soportes y recipientes o cajones en el lavavajillas.
¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar las bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Desescarchar y limpiar el aparato.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona; el grupo frigorífico está trabajando.	La bombilla está fundida.	Sustituir la bombilla 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la red. 2. Extraer la rejilla protectora hacia adelante.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona; el grupo frigorífico está trabajando.	El interruptor de la iluminación interior del compartimento frigorífico está agarrotado Fig. 17/A .	3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva Fig. 17/B. (Bombilla de repuesto, 220–240 V, corriente alterna, base E14. Para el número de vatios, véase la bombilla defectuosa). En caso de tratarse de lámparas halógenas Las lámparas de repuesto se pueden adquirir en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. También se pueden montar lámparas con una potencia máxima de 25 W. Verificar la movilidad del interruptor.
Los productos o alimentos congelados han quedado adheridos entre sí.		Desprenderlos con un objeto romo. No tratar de desprenderlos con un cuchillo u objeto puntiagudo. Las tuberías del circuito del frío o la superficie de plástico podrían resultar dañados.
En el compartimento de congelación se ha formado una gruesa capa de hielo o escarcha.		Desescarchar el compartimento de congelación (véase el capítulo Al desescarchar el aparato).
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido Fig. 3 .	Limpiar el tubo y la canaleta de desagüe (Fig. 3, véase el capítulo Limpiar)

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
Cuando el piloto de aviso Fig. 2/8 destella	Es un indicio que la temperatura del interior del compartimento de congelación ha sido demasiado elevada en algún momento, debido a un corte o una avería en el suministro de corriente eléctrica.	Tras pulsar la tecla Fig. 2/2, el piloto de aviso Fig. 2/8 m señala durante 5 segundos la temperatura más elevada (calor) que se ha registrado en el interior del compartimento de congelación, borrándose a continuación. El piloto de aviso deja de destellar. Si la temperatura indicada ha sido superior a los +3 °C, hay que controlar el estado de los alimentos congelados y asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos. En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.
	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción.
El frigorífico no enfría.	El aparato está desconectado	Pulsar el interruptor principal Fig. 2/1.
	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato. **Figura 18**

Tenga presente que indicando el número de producto y de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Normas sobre a higiene nos alimentos

Caro cliente,

Em conformidade com a legislação francesa, para se evitar a listérias na zona de refrigeração do seu frigorífico, agradecemos a observação das seguintes indicações.

- Proceda à limpeza frequente da parte interior do seu frigorífico com um produto de limpeza suave, que não deixe oxidar as partes de metal (p. ex. um pouco de água morna com um pouco de detergente da loiça). Desinfectar as superfícies entretanto limpas, com o auxílio de um pouco de vinagre ou água com sumo de limão ou, ainda, com um produto bactericida existente no mercado e indicado para aparelhos de frio. (No caso de componentes metálicos, testar a compatibilidade do produto numa zona não visível do aparelho).
- Para que a zona de refrigeração não fique muito quente, deixar arrefecer os alimentos cozinhados para a temperatura ambiente fora do aparelho.
- Para evitar a contaminação entre alimentos de diferentes tipos, embalá-los separadamente ou guardá-los em caixas com tampa e bem fechadas.
- Na preparação de alimentos, só deve tocar nos mesmos com as mãos bem lavadas. Antes da preparação de outros alimentos, lavar repetidamente as mãos. Antes das refeições lavar, igualmente as mãos.
- Lave os utensílios de cozinha já utilizados (colheres, tábua de corte, facas, etc.), antes de os utilizar novamente.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. **Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço. Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

• Atenção!

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.

- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongelar e
 - limpar o aparelho.
- Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho
 - **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.

- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas rebentarão!.
- Não levar imediatamente à boca pedaços de gelo ou cubos de gelo retirados da zona de congelação.
Perigo de queimaduras devido à temperatura muito baixa!
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos.
- Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar ou provocar ferimentos nos olhos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração e congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

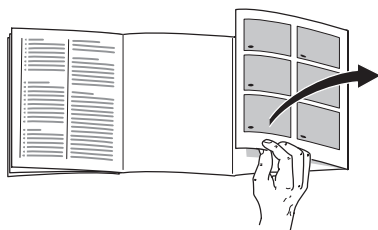
O aparelho destina-se à utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho



Podem-se verificar diferenças de pormenor – nomeadamente nas características de equipamento – em função do modelo de aparelho.

Fig. 1

(não existente em todos os modelos)

1-8 Painel de comandos

9 Iluminação interior

10 Prateleiras na zona de refrigeração

11 Gaveta de legumes

12 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas

13 Compartimento para queijo e manteiga

14 Prateleira para ovos

15 Prateleira para garrafas grandes

16 Calendário de congelação

17 Gaveta para alimentos congelados

A = Zona de refrigeração

B = Zona de congelação

Painel de comandos

Fig. 2

1 Interruptor principal de ligar/desligar

Serve para ligar e desligar todo o aparelho.

2 Tecla «»

Se soar o aviso acústico (e a indicação 8 estiver a piscar com a temperatura indicada para a zona de congelação), então isso significa que, na zona de congelação, está **actualmente** demasiado calor. O aviso sonoro pode soar, sem perigo para os alimentos congelados

- ao colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez.
- ao colocar grandes quantidades de alimentos frescos.
- e no caso da porta da zona de congelação estar demasiado tempo aberta.

Premindo a tecla «», é desligado o aviso sonoro e o piscar da indicação.

3 Tecla «super»

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

O funcionamento é indicado através da indicação 7 «super». A supercongelação serve para congelar grandes quantidades de alimentos frescos e, dependendo da quantidade de alimentos, deve ser activada até **24 horas antes da colocação** dos alimentos frescos.

A máquina de frio trabalha permanentemente, após a ligação e na zona de congelação é atingida uma temperatura muito baixa.

A supercongelação desliga automaticamente, logo que os alimentos frescos estiverem completamente congelados (no caso de pequena quantidade de alimentos, após algumas horas e, no caso de maior quantidade, após cerca de dois dias).

Se tiver sido esquecida a colocação dos alimentos, a supercongelação desliga, após cerca de 26 horas.

4 Tecla «freezer»

Serve para mostrar a temperatura actual de congelação na indicação 8.

5 Tecla «cooler»

Serve para mostrar a temperatura actual de refrigeração na indicação 8.

6 «» Tecla de regulação de temperatura

a) Regulação da temperatura na zona de congelação

Em primeiro lugar, a tecla «freezer» 4, depois premir a tecla «» 6.

A temperatura regulada aparecerá durante 5 segundos na indicação 8.

Premir, repetidamente ou manter premida, a tecla de regulação, até que seja indicada a temperatura pretendida. O valor regulado em último lugar fica memorizado. (A temperatura a regular é indicada em sequência crescente de -16°C até -24°C . Depois de -24°C , volta a aparecer -16°C .)

b) Regulação da temperatura na zona de refrigeração

Em primeiro lugar, a tecla «cooler» 5, depois premir a tecla «» 6. A temperatura regulada aparecerá durante 5 segundos na indicação 8.

Premir, repetidamente ou manter premida, a tecla de regulação, até que seja indicada a temperatura pretendida. O valor regulado em último lugar fica memorizado. (A temperatura a regular é indicada em sequência crescente de +11 °C até +2 °C. Depois de +2 °C, volta a aparecer +11 °C.)

7 Indicação «super»

Ela fica iluminada, se a supercongelação estiver a funcionar.

8 Indicação de temperatura
(indica 5 temperaturas diferentes)

a) Temperatura actual na zona de congelação

(em primeiro lugar, premir a tecla «freezer»)

b) Temperatura regulada para a zona de congelação

(em primeiro lugar, premir a tecla «freezer»)

Premindo a tecla de regulação 6, a temperatura regulada é indicada, durante cinco seg. Depois, volta a aparecer a «temperatura actual de congelação».

c) «Temperatura mais quente» na zona de congelação

(em primeiro lugar, premir a tecla «freezer»)

Se a indicação 8 estiver a piscar, então, isso significa que, anteriormente, esteve demasiado calor na zona de congelação, devido a uma falha de energia ou a uma avaria.

Depois de premir «~~❖~~», aparecerá na indicação 8, durante 5 seg., a «temperatura mais quente», que predominou na zona de congelação.

Depois, este valor será apagado – a indicação 8 mostra, então, a «temperatura actual de congelação, sem estar a piscar.

A partir deste momento, voltará a ser apurada e memorizada a «temperatura mais quente».

d) Temperatura actual na zona de refrigeração (em primeiro lugar, premir a tecla «cooler»).

e) Temperatura regulada para a zona de refrigeração (em primeiro lugar, premir a tecla «cooler»).

Premindo a tecla de regulação 6, a temperatura regulada é indicada, durante cinco seg. Depois, volta a aparecer a «temperatura actual de refrigeração».

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica as amplitudes de temperatura, dentro das quais o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

O ar aquece junto à parede traseira do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio tem que funcionar com maior esforço. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso, nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação.

Ligação do aparelho à corrente

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

Aviso!

O aparelho não deve, de forma alguma, estar ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um transformador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. instalações solares, rede eléctrica de navios).

Ligar o aparelho

Fig. 2

Premir o interruptor principal 1,

Premir a tecla 4 «freezer». O aviso sonoro soa. No caso de temperaturas superiores a 19 °C, na indicação aparecerá «-». Em caso de temperaturas mais frias, será indicado «°C» e, simultaneamente, a indicação 8 fica a piscar.

Premir a tecla «4», o aviso sonoro cala-se (a indicação 8 deixa de piscar). Para que seja indicada a temperatura da zona de refrigeração, premir a tecla 5 «cooler».

O aparelho sai de fábrica com as seguintes regulações base:
Temperatura da zona de refrigeração: +6 °C.
Temperatura da zona de congelação: -18 °C.

Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a + 4 °C.

Nota:

Fig. 3

Por razões de funcionamento, formam-se gotas de água ou de gelo na parede interior traseira. Estas gotas descongelam automaticamente e a água resultante da descongelação é encaminhada para a tina de evaporação através da calha da água da descongelação.

Manter limpos a calha e o orifício de escoamento da água de descongelação, para que esta possa escorrer livremente.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

- Premir o interruptor principal **Fig. 2/1**. A máquina de frio e a iluminação interior ficam desligadas.

Desactivar o aparelho

Se não utilizar o aparelho durante um longo espaço de tempo:

- Desligar a ficha da tomada
- Descongelar e limpar o aparelho
- Deixar abertas as portas do aparelho.

Alteração da disposição interior do aparelho

As prateleiras interiores e os recipientes na porta podem variar de posição, em função das necessidades. Puxar a prateleira para a frente, baixá-la um pouco e incliná-la lateralmente **Fig. 4**. Elevar e retirar os suportes **Fig. 5**.

O apoio rebaixável dos recipientes (não existente em todos os modelos) permite limpar facilmente o interior da porta. Para rebaixar e elevar, pressionar o apoio na porta **Fig. 5/B**.

Equipamento Especial

(não existente em todos os modelos)

Prateleira Vario

Fig. 6

A metade da frente da prateleira «Vario» pode ser deslocada para trás. É, assim, possível arrumar recipientes altos na prateleira imediatamente inferior (por ex. jarros, garrafas).

Acessório para a gaveta dos legumes

Fig. 6/A

O acessório pode ser retirado.

Regulador de temperatura e humidade para a gaveta de legumes

Fig. 7

Para a conservação a longo prazo de legumes, saladas, fruta, deslocar o regulador totalmente para a direita. A abertura de ventilação fica aberta – menor humidade do ar – **Temperatura mais baixa.**

Para a conservação a curto prazo, deslocar o regulador totalmente para a esquerda. A abertura de ventilação fica fechada – maior humidade do ar –

Temperatura mais elevada.

Suporte para garrafas

Fig. 8

O suporte para garrafas evita que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

Gaveta para charcutaria e queijo

Fig. 9

Para arrumar ou retirar alimentos, esta gaveta pode ser retirada. Para isso, elevar ligeiramente a gaveta. A fixação da gaveta é variável.

Capacidade

Dados sobre capacidade, **sem equipamento interior**, segundo a norma actual, podem ser encontrados na chapa de características.

Com equipamento interior, a capacidade útil corresponde aos dados da chapa de características.

Zona de refrigeração:

Capacidade: Capacidade útil:

130l 125l

159l 153l

199l 192l

Zona de congelação:

Capacidade: Capacidade útil:

61l 51l

74l 57l

61l 51l

Zona para alimentos sensíveis!

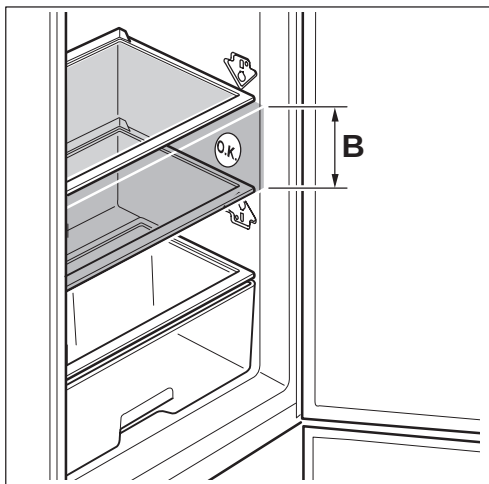
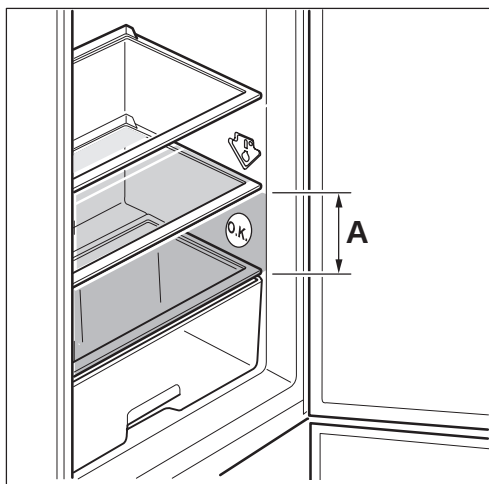


A «zona para alimentos sensíveis» está assinalada na zona de refrigeração com a seta abaixo indicada. De acordo

com o modelo, esta zona localiza-se na parte de baixo do aparelho, entre a seta gravada lateralmente e a prateleira de vidro imediatamente abaixo ou entre ambas as setas ou se não existirem setas gravadas, em qualquer parte da zona de refrigeração, excepto na zona da porta.

Esta zona é ideal para manter frescos os alimentos facilmente perecíveis e que necessitam duma **temperatura de conservação inferior a 4 °C**, como:

Carne, aves, peixe, produtos de charcutaria, alimentos já confeccionados, saladas, doces tendo por base ovos ou cremes, massas frescas, pizzas, quiches, produtos frescos, queijo fresco batido, queijos prontos a consumir guardados em embalagens de plástico.



Indicador de temperatura

Não sujeitar o indicador de temperatura à acção directa dos raios solares, nem o colocar na boca.

O **indicador de temperatura indica temperaturas inferiores a 4 °C** e serve para determinar o ajuste necessário do regulador de temperatura. De acordo com a temperatura ambiente, ajustar o regulador de temperatura entre os dígitos 2 e 3. Se existir a possibilidade de uma regulação exacta dos graus, seleccionar uma temperatura de 4 °C ou inferior.

Passadas cerca de 12 horas, se a temperatura já tiver baixado para menos de 4 °C, a cor do indicador de temperatura altera-se de preto para verde e é legível a indicação «OK» (Caso tal não se verifique, vá regulando o selector de temperatura passo a passo, para uma temperatura mais fria.)



Ajuste correcto.

Temperatura demasiado alta, ajustar o regulador para uma temperatura mais baixa.

Na arrumação dos alimentos, ter em atenção o seguinte

Arrumar os alimentos bem embalados ou tapados. Deste modo, eles mantêm o aroma, a cor e a frescura. Além disso, evita-se a transmissão de sabores e a coloração das peças de plástico.

Para arrumação dos alimentos, recomendamos o seguinte procedimento:

- **No congelador:** Alimentos congelador, cubos de gelo, gelados.
- **Nas prateleiras,** (de cima para baixo): Artigos de pastelaria, comida confeccionada, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Nas gavetas dos legumes:** Legumes, salada, fruta.
- **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos pequenos, garrafas grandes, leite pacotes de sumos.

Congelação

A zona de congelação destina-se

- Congelação e conservação de alimentos.
- à preparação de cubos de gelo.

Perigo de ferimentos

Não mexer nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem gelar e ficar agarradas aos alimentos.

Queimaduras provocadas pelo gelo

Devido à temperatura muito baixa. Nada deve ser retirado do congelador e levado de imediato à boca.

Atenção

Não congelar latas e garrafas com líquido ou bebidas gaseificadas – as latas ou as garrafas podem rebentar.

Comprar alimentos ultracongelados

A embalagem não deve estar danificada.

Verificar a data de validade.

A temperatura indicada na arca da loja deve ser de -18°C ou inferior.

Se possível, transportar até casa os alimentos congelados dentro de um saco térmico e, depois, arrumá-los rapidamente na zona de congelação.

Preparação de gelo

Atenção

Não utilizar aparelhos eléctricos de fazer gelados dentro da zona de congelação.

Preparação de cubos de gelo

Fig. 15

(Não existente em todos os modelos)

Encher a cuvette com $\frac{3}{4}$ de água e colocá-la na zona de congelação.

Para soltar, rapidamente, os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente ou torcê-la ligeiramente.

Congelação de alimentos

Capacidade de congelação:
máx. 11 kg em 24 horas
(sobre as grelhas de congelação).

Os alimentos devem, se possível, congelar rapidamente até ao núcleo. Deste modo, eles conservam as vitaminas, os nutrientes, o aspecto e o sabor. Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação. Se a congelação for feita nas gavetas para alimentos congelados, a capacidade máx. de congelação reduz-se ligeiramente.

Se já houver alimentos congelados na zona de congelação, a «supercongelação» deve ser activada algumas horas antes da colocação de alimentos frescos.

Atenção

Para embalar alimentos ou para fechar recipientes, não utilizar materiais prejudiciais à saúde.

Para a embalagem

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias.

Para fechar a embalagem

Argolas de borracha, clips de plástico, fios, autocolantes resistentes ao frio.

Não deixar que os alimentos frescos entrem em contacto com os alimentos já congelados.

Conservação de alimentos congelados

- Importante para a perfeita circulação de ar dentro do aparelho, é a correcta introdução das gavetas com alimentos congelados.
- Se tiverem que ser colocados muitos alimentos, estes podem ser empilhados directamente sobre as grelhas de congelação. Para retirar, puxar as gavetas para fora até prender, elevá-las ligeiramente à frente e, depois, retirá-las **Fig. 10**.

Calendário de congelação

Fig. 13

(não existente em todos os modelos)

Os números junto aos símbolos indicam a prazo de conservação em meses para os alimentos congelados. Na compra de alimentos ultracongelados, há que dar atenção à data de validade.

Acumulador de frio

Fig. 14/A

(não existente em todos os modelos)

No caso de falha de corrente ou de anomalia, o acumulador de frio retarda o aquecimento dos alimentos congelados. Colocar o acumulador na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.

Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Descongelação e limpeza

A zona de refrigeração deve ser limpa mensalmente. A limpeza da zona de congelação deve ser feita, sempre após cada descongelação.

Perigo de choque eléctrico

Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor. As peças condutoras de tensão, em caso de depósito de vapor, podem provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.

Não utilizar facas ou objectos aguçados, para remover o gelo.

Não danificar as tubagens do circuito de frio.

O agente refrigerador, ao libertar-se, pode causar ferimentos nos olhos e é combustível.

Não utilizar aparelhos eléctricos ou chamas abertas dentro do aparelho.

Zona de congelação

- Colocar as gavetas de congelação, excepto a do meio, com os alimentos congelados num local fresco. Colocar o acumulador de frio (se existente) sobre os alimentos.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- **Para recolha da água da descongelação, puxar para fora a gaveta do meio, deixando-a, no entanto, dentro do aparelho Fig. 16.**

- Terminada a descongelação, despejar a água da descongelação acumulada na gaveta. Com uma esponja, limpar o resto de água existente na base da zona de congelação. Limpar o aparelho.
- Voltar a ligar a ficha à tomada e os fusíveis.

Sprays descongelantes

É importante seguir as instruções do fabricante.

Atenção

Sprays descongelantes podem formar gases explosivos, conter diluentes que danifiquem as peças de plástico ou substâncias propulsoras ou, ainda, ser prejudiciais à saúde.

Ajuda na descongelação

Colocar, na zona de congelação, uma panela com água quente sobre uma base.

Zona de refrigeração

Na parede posterior formam-se gotas de água da descongelação ou gelo. Esta parede descongela automaticamente e a água encaminha-se para a tina de evaporação, através da calha de recolha da água da descongelação **Fig. 3**.

- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
- Limpar com água e um pouco de detergente.

Atenção

O vedante da porta deve ser limpo apenas com água simples e, depois, ser bem seco.

A água da limpeza não deverá infiltrar-se no painel de comandos ou na iluminação ou, ainda, chegar à tina de evaporação, através do orifício de escoamento.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem diluentes,

As prateleiras e os suportes não devem ser lavados na máquina de loiça, pois podem deformar-se.

Como poupar energia

- O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar que a comida e as bebidas quentes arrefeçam primeiro.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. Aproveitar o frio dos alimentos congelados para refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Descongelar e limpar o aparelho.
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se pode V. mesmo eliminar a anomalia, mediante as seguintes indicações. Não esqueça que tem pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia!

Anomalia	Causa possível	Como remediar
A iluminação interior não funciona; a máquina de frio está a funcionar.	A lâmpada incandescente está danificada.	Substituir a lâmpada incandescente 1. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. 2. Puxar a grelha para a frente. 3. Substituir a lâmpada Fig. 17/B. (Lâmpada de substituição 220–240 V Corrente alterna, casquilho E14, Watt, ver a lâmpada fundida). No caso de lâmpadas de halogéneo A lâmpada de substituição pode ser adquirida nos Serviços Técnicos. Utilizar lâmpadas de incandescência com o máximo de 25 Watt.
O alimento congelado está agarrado.	O interruptor da luz está encravado Fig. 17/A .	Verificar, se o interruptor se move.
A zona de congelação tem uma espessa camada de gelo.		Soltar o alimento congelado com um objecto não aguçado. Não utilizar uma faca ou um objecto aguçado. Poderá, com isso, danificar a tubagem do agente de refrigeração ou a superfície de plástico.
O fundo da zona de refrigeração está molhado.	O tubo de saída da água de descongelação está entupido Fig. 3 .	Descongelação da zona de congelação (ver Descongelação). Limpar a calha de recolha da água de descongelação e o orifício de escoamento (Fig. 3 , ver Limpeza do aparelho)

Anomalia	Causa possível	Como remediar
Se a indicação Fig. 2/8 estiver a piscar	Então, esteve, anteriormente, demasiado calor na zona de refrigeração, devido a uma falha de corrente ou a uma anomalia.	Premindo a tecla Fig. 2/2 , será mostrada na indicação Fig. 2/8 , durante cinco segundos e depois apagada, a temperatura mais quente, que predominou na zona de congelação. A indicação deixa de piscar. Se a indicação mostrar uma temperatura superior a +3 °C, deverá cozinhar os alimentos e, só depois, voltar a congelá-los. Não utilizar mais o prazo máximo de conservação.
	As aberturas de ventilação estão tapadas.	Afastar os obstáculos.
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração.	O aparelho está desligado Falta de corrente: o fusível está desligado, a ficha não está bem colocada na tomada.	Premir o interruptor principal Fig. 2/1 . Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 18**

Indicando o número de artigo e o número de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Poupará, assim, custos adicionais.

Διατάξεις περί υγιεινής τροφίμων

Αγαπητή πελάτις, αγαπητέ πελάτη,

σύμφωνα με το γαλλικό διάταγμα περί αποφυγής λιστεριών στον χώρο συντήρησης θα θέλαμε να σας παρακαλέσουμε να τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Καθαρίζετε το εσωτερικό του ψυγείου συχνά με ήπιο απορρυπαντικό, το οποίο δεν δρα οξειδωτικά στα μεταλλικά μέρη (π.χ. χλιαρό νερό με λίγο απορρυπαντικό πιάτων). Στη συνέχεια απολυμαίνετε τις καθαρισμένες επιφάνειες με τη βοήθεια ξιδόνερου ή αντίστοιχα νερού με λεμόνι ή με απολυμαντικό μέσο του εμπορίου, το οποίο είναι κατάλληλο για ψυγεία. (Στα μεταλλικά μέρη δοκιμάστε προηγουμένως την ανθεκτικότητά τους σε μη εμφανές σημείο).
- Απομακρύνετε τις συσκευασίες του εμπορίου, προτού βάλετε τα τρόφιμα στο ψυγείο (π.χ. το χαρτόνι, στο οποίο διατίθενται τα γιαουρτάκια).
- Για να αποφεύγετε την αλληλομόλυνση μεταξύ των διαφόρων ειδών τροφίμων, τοποθετείτε τα τρόφιμα ξεχωριστά, καλά συσκευασμένα ή σκεπασμένα μέσα σε δοχεία.
- Κατά το μαγείρεμα των φαγητών πιάνετε τα τρόφιμα μόνο με πλυμένα τα χέρια. Πριν το μαγείρεμα κι άλλων φαγητών ξαναπλένετε τα χέρια.. Προτού φάτε το φαγητό, πλένετε επίσης τα χέρια.

- Καθαρίζετε τα ήδη χρησιμοποιημένα χρειώδη κουζίνας (κουτάλια μαγειρέματος, σανίδα κοπής, μαχαίρι κουζίνας κτλ.), προτού τα χρησιμοποιήσετε εκ νέου.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φιν,

3. αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για

την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά – Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν'.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Κατά την τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

Προσοχή! 

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου προσέξτε:

- να μη βρίσκεται κοντά στο σημείο διαρροής ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Σε περιπτώσεις ανάγκης

- Ξεπλύνετε τα μάτια και συμβουλευέστε γιατρό.
- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή σπινθήρες και ανοιχτή φλόγα.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε για μερικά λεπτά το δωμάτιο.

Κατά τη χρήση

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:
 - Απόψυξη,
 - Καθαρισμός
 Τραβήξτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.

- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες – **κίνδυνος έκρηξης!**
- ΔιΗ συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά θα σπάσουν κατά την κατάψυξη!
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγόκυβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. **Κίνδυνος κρουαγνημάτων** από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες!

- Μην αγγίζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια. Τα χέρια θα μπορούσαν να κολλήσουν πάνω σ' αυτά!
- Μην ξύσετε το στρώμα της πάχνης ούτε να να προσπαθήσετε να ξεκολλήσετε κατεψυγμένα τρόφιμα με μαχαίρι ή με αιχμηρό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στους σωληνωτούς αγωγούς του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αναφλεγεί ή να προκαλέσει τραύματα στα μάτια.

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

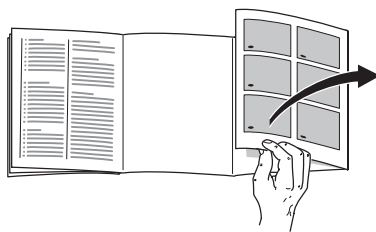
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/EEC.

Είναι ελεγχμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EXI 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή



Διαφορές στις λεπτομέρειες – ιδιαίτερα σε χαρακτηριστικά εξοπλισμού – ανάλογα με τον τύπο της συσκευής

Εικόνα 1

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

1-8 Πίνακας χειρισμού

9 Εσωτερικός φωτισμός

10 Ράφια στον χώρο συντήρησης

11 Δοχείο λαχανικών

12 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά

13 Θήκη βουτύρου και τυριού

14 Αβγοθήκη

15 Ράφι για μεγάλες φιάλες

16 Ημερολόγιο κατάψυξης

17 Δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων

A = Χώρος συντήρησης

B = Χώρος κατάψυξης

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2

1 Κεντρικός διακόπτης On/Off

Χρησιμοποιεί για τη θέση ολόκληρης της συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.

2 "❄️" πλήκτρο

Όταν ηχεί το προειδοποιητικό σήμα (και η ένδειξη 8 αναβοσβήνει δείχνοντας την θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης), τότε η επίκαιρη θερμοκρασία στον **χώρο κατάψυξης** είναι πολύ υψηλή. Χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα τρόφιμα μπορεί να ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα

- κατά τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία,
- κατά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων,
- και όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν ανοιχτή για πολύ χρόνο.

Πατώντας το πλήκτρο "❄️", παύει το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα και το αναβόσβημα της ένδειξης.

3 Πλήκτρο "super"

Χρησιμοποιεί για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

Η θέση σε λειτουργία δείχνεται μέσω της ένδειξης **7 "super"**. Η υπερκατάψυξη χρησιμοποιεί για την κατάψυξη μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων και πρέπει να ενεργοποιηθεί ανάλογα με την ποσότητα μέχρι και **24 ώρες πριν την τοποθέτηση** των φρέσκων τροφίμων.

Το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει αδιάκοπα μετά την ενεργοποίηση, στον χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

Η υπερκατάψυξη τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας, όταν καταψυχθούν εντελώς τα φρέσκα τρόφιμα (σε μικρότερες ποσότητες τροφίμων μετά από μερικές ώρες και σε μεγαλύτερες μέχρι και δύο μέρες).

Αν ξεχάσατε να τοποθετήσετε τρόφιμα μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη τίθεται μετά από περ. 26 ώρες αυτόματα εκτός λειτουργίας.

4 Πλήκτρο "freezer"

Χρησιμοποιεί για την ένδειξη της επίκαιρης θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης στην ένδειξη 8.

5 Πλήκτρο "cooler"

Χρησιμοποιεί για την ένδειξη της επίκαιρης θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης στην ένδειξη 8.

6 "⬆️" Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας

a) Ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης

Πατήστε πρώτα το πλήκτρο "freezer" 4 και κατόπιν το πλήκτρο "⬆️" 6. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δείχνεται επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη 8.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή κατήστε το συνεχώς πατημένο, μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται. (Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία δείχνεται σε συνεχή σειρά από -16 °C έως -24 °C. Μετά τους -24 °C εμφανίζονται πάλι οι -16 °C.)

b) Ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης

Πατήστε πρώτα το πλήκτρο "cooler" 5 και κατόπιν το πλήκτρο "⬆️" 6. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δείχνεται επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη 8.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή κατήστε το συνεχώς πατημένο, μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται.

(Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία δείχνεται σε συνεχή σειρά από +11 °C έως +2 °C. Μετά τους +2 °C εμφανίζονται πάλι οι +11 °C.)

7 Ένδειξη "super"

Αυτή ανάβει μόνον, όταν βρίσκεται η υπερκατάψυξη σε λειτουργία.

8 Ένδειξη θερμοκρασίας

(δείχνει 5 διαφορετικές θερμοκρασίες)

a) Επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης

(πατήστε προηγουμένως το πλήκτρο "freezer")

b) Ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης

(πατήστε προηγουμένως το πλήκτρο "freezer")

Μετά το πάτημα του πλήκτρου ρύθμισης 6 δείχνεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία επί πέντε δευτερόλεπτα στην ένδειξη. Κατόπιν εμφανίζεται πάλι η "επίκαιρη" θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

c) "Υψηλότερη θερμοκρασία" στον χώρο κατάψυξης

(πατήστε προηγουμένως το πλήκτρο "freezer")

Όταν η ένδειξη 8 αναβοσβήνει, τότε επικράτησε στο παρελθόν μέσα στον χώρο κατάψυξης, λόγω διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, πολύ υψηλή θερμοκρασία.

Μετά το πάτημα του "F" δείχνεται στην ένδειξη 8 επί πέντε δευτερόλεπτα η "υψηλότερη θερμοκρασία", η οποία επικράτησε στον χώρο κατάψυξης.

Κατόπιν σβήνεται αυτή η τιμή – η ένδειξη 8 δείχνει τότε την "επίκαιρη

θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης" χωρίς να αναβοσβήνει.

Από αυτό το χρονικό σημείο η "υψηλότερη θερμοκρασία" προσδιορίζεται και αποθηκεύεται εκ νέου.

d) Επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης (πατήστε προηγουμένως το πλήκτρο "cooler").

e) Ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο συντήρησης (πατήστε προηγουμένως το πλήκτρο "cooler").

Μετά το πάτημα του πλήκτρου ρύθμισης 6 δείχνεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία επί πέντε δευτερόλεπτα στην ένδειξη. Κατόπιν εμφανίζεται πάλι η "επίκαιρη θερμοκρασία του χώρου συντήρησης".

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Πριν την πρώτη θέση της συσκευής σε λειτουργία καθαρίστε το εσωτερικό της (βλ. "Καθαρισμός").

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές, οι οποίες πρόκειται να λειτουργήσουν σε χώρες εκτός Ευρώπης, πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

⚠ Προειδοποίηση!

Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικά φιν εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Ecoboy, Sava Plug) και σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Εικόνα 2

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη 1, πατήστε το πλήκτρο "freezer" 4. Το προειδοποιητικό σήμα ηχεί. Σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες από 19 °C δείχνεται στην ένδειξη " – ". Σε χαμηλότερες θερμοκρασίες δείχνεται " °C ", ταυτόχρονα αναβοσβήνει η ένδειξη 8.

Πατήστε το πλήκτρο " ❄ ", το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα παύει (η ένδειξη 8 σταματά να αναβοσβήνει). Αν θέλετε να δείτε τη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης, πατήστε το πλήκτρο "cooler" 5.

Από το εργοστάσιο η συσκευή έχει τις εξής βασικές ρυθμίσεις:
Θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης: +6 °C
Θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης: –18 °C.

Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε στους +4 °C.

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

Υπόδειξη:**Εικόνα 3**

Λόγω της λειτουργίας σχηματίζονται από μέσα στο οπίσθιο τοίχωμα σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη. Αυτή ξεπαγώνει αυτόματα και τρέχει μέσω της υδρορροής στο δοχείο εξάτμισης.

Διατηρείτε την υδρορροή και την αποστράγγιση καθαρές, το νερό απόψυξης πρέπει να εκφεύγει ανεμπόδιστα.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

- Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **Εικόνα 2/1**. Το ψυκτικό μηχανήμα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο καιρό:

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Απόψυξη και καθαρισμός της συσκευής
- Αφήστε ανοιχτές τις πόρτες της συσκευής.

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση των ραφιών στο εσωτερικό και των δοχείων στην πόρτα ανάλογα με τις ανάγκες σας: Τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, χαμηλώστε το και τραβήξτε το προς τα έξω, στρέφοντάς το προς το πλάι **εικόνα 4**. Ανασηκώστε το δοχείο και αφαιρέστε το **εικόνα 5**.

Η χωνευτή ανάρτηση των δοχείων (όχι σε όλα τα μοντέλα), καθιστά δυνατό τον εύκολο καθαρισμό του εσωτερικού της πόρτας. Για το βύθισμα και την έξοδο, πιέζετε την ανάρτηση, **εικόνα 5/B**, στην πόρτα.

Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Vario ράφι

Εικόνα 6

Το εμπρόσθιο ήμισυ του Vario ραφιού μπορεί να συρθεί προς τα πίσω. Έτσι μπορείτε να τοποθετήσετε στο υποκείμενο ράφι ψηλά σκεύη (π.χ. κανάτες, φιάλες).

Ένθετο δοχείου λαχανικών

Εικόνα 6/A

Το ένθετο μπορεί να αφαιρεθεί.

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για το δοχείο λαχανικών

Εικόνα 7

Για την αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών, φρούτων για μεγάλο χρονικό διάστημα σύρετε τον

ρυθμιστή τέρμα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – χαμηλή υγρασία αέρα – **η θερμοκρασία κατέρχεται.**

Για την αποθήκευση για μικρό χρονικό διάστημα σύρετε τον ρυθμιστή τέρμα αριστερά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – **η θερμοκρασία ανέρχεται.**

Συγκράτηση φιαλών

Εικόνα 8

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Συρτάρι για αλλαντικά και τυρί

Εικόνα 9

Για την τοποθέτηση και αφαίρεση των τροφίμων μπορείτε να αφαιρείτε το συρτάρι. Γι' αυτόν τον σκοπό ανασκλώνετε το συρτάρι. Η συγκράτηση του συρταριού είναι μεταβλητή.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Πληροφορίες σχετικά με την ωφέλιμη χωρητικότητα **χωρίς τον εσωτερικό εξοπλισμό** βάσει του ισχύοντος προτύπου θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

Με τον εσωτερικό εξοπλισμό

η ωφέλιμη χωρητικότητα έχει βάσει των στοιχείων της πινακίδας τύπου ως εξής:

Χώρος συντήρησης:

Ωφέλιμο	Ωφέλιμη
περιεχόμενο:	χωρητικότητα:

130l	125l
159l	153l
199l	192l

Χώρος κατάψυξης:

Ωφέλιμο	Ωφέλιμη
περιεχόμενο:	χωρητικότητα:

61l	51l
74l	57l
61l	51l

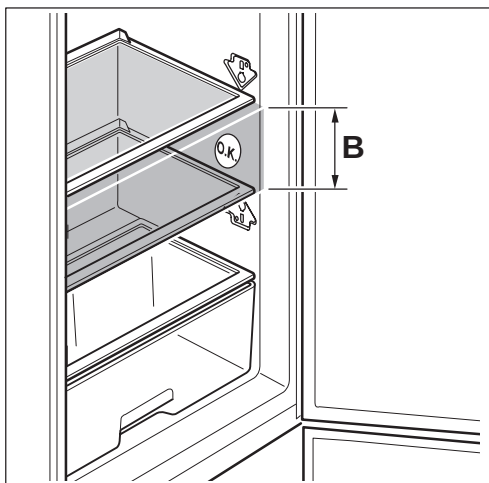
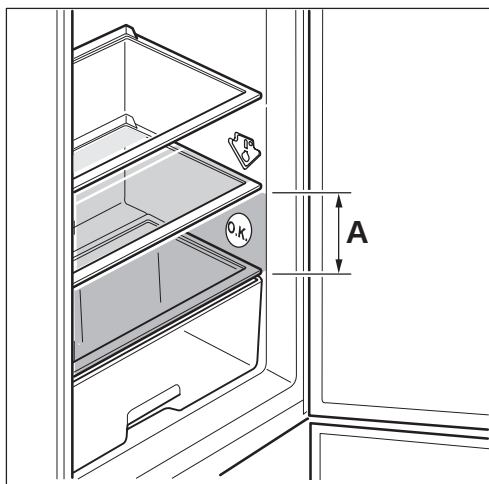
Ζώνη για ευαίσθητα τρόφιμα



Η "ζώνη για ευαίσθητα τρόφιμα" φέρει ως χαρακτηριστικό το βέλος που δείχνεται εδώ.

Ανάλογα με το μοντέλο η ζώνη αυτή βρίσκεται τέρμα κάτω ανάμεσα στο πλαϊνό χαραγμένο βέλος και στο υποκείμενο γυάλινο ράφι ή ανάμεσα στα δύο βέλη ή αν δεν υπάρχουν χαραγμένα βέλη σε ολόκληρο τον χώρο συντήρησης εκτός από την περιοχή της πόρτας.

Η ζώνη αυτή είναι ιδανική για τη διατήρηση της φρεσκάδας τροφίμων που αλλοιώνονται εύκολα και απαιτούν **θερμοκρασία αποθήκευσης χαμηλότερη των 4 °C**, όπως: κρέας, πουλερικά, ψάρια, αλλαντικά, έτοιμα φαγητά, μίγματα σαλατικών, γλυκίσματα με βάση αυγό ή κρέμα, φρέσκια ζύμη, πίτσα, κίς λορέν, φρέσκα προϊόντα και τυρί από ακατέργαστο γάλα, έτοιμα τυριά σε πλαστικό σακουλάκι.



Ενδείκτης θερμοκρασίας

Ο ενδείκτης θερμοκρασίας δεν επιτρέπεται να εκτεθεί στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να μπει στο στόμα.

Ο **ενδείκτης θερμοκρασίας δείχνει θερμοκρασίες χαμηλότερες των 4 °C** και χρησιμεύει για την

απαραίτητη ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοκρασίας. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, ανάμεσα στα ψηφία 2 και 3. Σε περίπτωση δυνατότητας ρύθμισης με ακρίβεια βαθμού ρυθμίστε στους 4 °C ή χαμηλότερα.

Μετά από περ. 12 ώρες, όταν η θερμοκρασία έχει πέσει κάτω από τους 4 °C, αλλάζει το χρώμα του ενδείκτη θερμοκρασίας από μαύρο σε πράσινο, επιπλέον μπορείτε να διαβάσετε την ένδειξη "**O.K.**". (Αν όχι, ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας, βήμα προς βήμα σε χαμηλότερη θερμοκρασία.)



Σωστή ρύθμιση

Πολύ υψηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε χαμηλότερη θερμοκρασία

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα καλά συσκευασμένα ή σκεπασμένα. Έτσι διατηρούνται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Εκτός αυτού αποφεύγονται αλλοιώσεις της γεύσης των τροφίμων και χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως ακολούθως:

- **Στον χώρο κατάψυξης:** κατεψυγμένα τρόφιμα, παγάκια, παγωτό
- **Επάνω στα ράφια** μέσα στον χώρο συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.
- **Στο δοχείο λαχανικών:** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα.
- Στην **πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Κατάψυξη

Ο χώρος κατάψυξης προορίζεται για

- Κατάψυξη και αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων.
- για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Κίνδυνος τραυματισμού

Μην αγγίζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια. Τα χέρια είναι δυνατόν να "κολλήσουν" στα τρόφιμα.

Κίνδυνος κρουπαγημάτων

από την πολύ χαμηλή θερμοκρασία. Μην φέρνετε τον πάγο αμέσως από τον χώρο κατάψυξης στο στόμα.

Προσοχή

Μην καταψύχετε κουτιά και φιάλες με υγρό, ούτε ποτά με ανθρακικό – τα δοχεία είναι δυνατόν να σκάσουν.

Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να έχει φθαρεί.

Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.

Η θερμοκρασία στον καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι -18°C ή χαμηλότερη.

Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα κατά το δυνατόν σε ειδική τσάντα με μόνωση και τα τοποθετείτε αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικές συσκευές παρασκευής πάγου μέσα στον χώρο κατάψυξης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Εικόνα 15

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων κατά τα $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης.

Για να βγάλετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, κρατάτε το λεκανάκι για λίγο κάτω από τρεχούμενο νερό ή το λυγίζετε ελαφρά.

Κατάψυξη τροφίμων

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης: το πολύ 11 kg σε 24 ώρες (επάνω στις σχάρες κατάψυξης).

Τα τρόφιμα θα πρέπει να καταψυχθούν μέχρι το εσωτερικό τους όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Για να διατηρηθούν οι βιταμίνες, τα θρεπτικά συστατικά, η εμφάνιση και η γεύση, δεν πρέπει να υπερβληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας. Κατά την κατάψυξη τροφίμων μέσα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων μειώνεται ανεπαίσθητα η μέγιστη απόδοση κατάψυξης.

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η "υπερκατάψυξη" σε λειτουργία.

Προσοχή

Για τη συσκευασία των τροφίμων ή για το κλείσιμο των δοχείων μη χρησιμοποιήσετε υλικά επιβλαβή για την υγεία.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.).

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες.

Μη φέρνετε σε επαφή τα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν, με τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.

Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

- Σημαντικό για την απρόσκοπτη κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή: τοποθετείτε τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων μέχρι το τέρμα μέσα στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που πρόκειται να καταψύξετε και ν' αποθηκεύσετε πάρα πολλά τρόφιμα, μπορείτε να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας επάνω στις σχάρες κατάψυξης. Για να αφαιρέσετε τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων, τραβήξτε τα μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα μπροστά και βγάλτε τα κατόπιν έξω, **εικόνα 10**.

Ημερολόγιο κατάψυξης

Εικόνα 13

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Οι αριθμοί στα σύμβολα δίνουν τη διάρκεια αποθήκευσης σε μήνες για τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Σε συνήθη κατεψυγμένα τρόφιμα του εμπορίου πρέπει να προσέχετε την ημερομηνία λήξης.

Παγοκύστη

Εικόνα 14/A

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης η παγοκύστη καθυστερεί την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Τοποθετήστε την παγοκύστη στο ανώτερο διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

Απόψυξη και καθαρισμός

Καθαρίζετε τον χώρο συντήρησης μία φορά το μήνα. Ο καθαρισμός του χώρου κατάψυξης θα πρέπει να γίνεται για ευνόητους λόγους μετά από κάθε απόψυξη.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μη χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση για την απόψυξη συσκευές καθαρισμού με ατμό. Τα ηλεκτροφόρα μέρη μπορούν σε περίπτωση επικάλυψης ατμού πάνω σ' αυτά να οδηγήσουν σε βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.

Για την απομάκρυνση της πάχνης μη χρησιμοποιήσετε μαχαίρια ή μυτερά αντικείμενα.

Μην προκαλέσετε ζημιές στους σωλήνες του ψυκτικού μέσου. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχθεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών.

Μη χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικές συσκευές ή ανοιχτή φλόγα μέσα στη συσκευή.

Χώρος κατάψυξης

- Αποθηκεύετε τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων, εκτός από το μεσαίο, με τα τρόφιμα σε δροσερό μέρος. Τοποθετήστε επάνω στα τρόφιμα την παγοκύστη (αν υπάρχει).
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

- Για την περισυλλογή των νερών απόψυξης, αδειάστε το μεσαίο δοχείο, αλλά αφήστε το μέσα στη συσκευή, εικόνα 16.

- Μετά την απόψυξη αδειάστε τα νερά της απόψυξης που έχετε περισυλλέξει μέσα στο δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων. Σκουπίστε μ' ένα σφουγγάρι τα υπόλοιπα νερά απόψυξης επάνω στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Καθαρίστε τη συσκευή.
- Βάζετε το φιν ξανά μέσα στην πρίζα, ανεβάζετε ή βιδώνετε την ασφάλεια.

Σπρέι απόψυξης:

Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή.

Προσοχή

Τα σπρέι απόψυξης είναι δυνατόν να σχηματίζουν εκρηκτικά αέρια, να περιέχουν διαλυτικά ή προωθητικά μέσα που προξενούν ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά και να είναι επιβλαβή για την υγεία.

Βοήθημα απόψυξης

Τοποθετήστε μέσα στον χώρο κατάψυξης ένα σκεύος με καυτό νερό επάνω σε υπόθεμα.

Χώρος συντήρησης

Στο εσωτερικό του οπισθίου τοιχώματος σχηματίζονται σταγόνες νερού ή πάχνη. Αυτό ξεπαγώνει αυτόματα. Τα νερά της απόψυξης διοχετεύονται μέσω της υδρορρόης, **εικόνα 3** στο δοχείο εξάτμισης.

- Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

- Καθαρίζετε τον χώρο συντήρησης με νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων.

Προσοχή

Καθαρίζετε την ταιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει στον πίνακα χειρισμού ή στον φωτισμό ούτε να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Μην πλένετε ποτέ τα ράφια και τα δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν.

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Η συσκευή να τοποθετείται σε ξερό, αεριζόμενο χώρο και δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Σε διαφορετική περίπτωση χρησιμοποιείται μονωτική πλάκα.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν πρώτα.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Να εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη

των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.

- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Αφήνετε τη συσκευή να αποψυχθεί και κατόπιν καθαρίστε την.
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχανήμα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούϊσμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλάξτε τον λαμπτήρα 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε ή ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας το προς τα εμπρός. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα, Εικόνα 17/Β. (Εφεδρικός λαμπτήρας 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14, για τα Watt βλ. στον καμμένο λαμπτήρα). Σε λαμπτήρες αλογόνου Εφεδρικός λαμπτήρας διατίθεται από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης λαμπτήρες πυρακτώσεως με 26 Watt το πολύ.
	Κόλλησε ο διακόπτης Εικόνα 17/Α.	Εξετάστε, αν μπορεί να κινηθεί.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Τα κατεψυγμένα τρόφιμα έχουν κολλήσει.		Ξεκολλήστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα με ένα αμβλύ αντικείμενο. Μην προσπαθήσετε να τα ξεκολλήσετε με μαχαίρι ή με μυτερό αντικείμενο. Έτσι θα μπορούσατε να καταστρέψετε τους σωλήνες του ψυκτικού μέσου ή την επιφάνεια από πλαστικό υλικό.
Ο χώρος κατάψυξης έχει παχύ στρώμα πάχνης.		Απόψυξη του χώρου κατάψυξης (βλ. Απόψυξη).
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης Εικόνα 3 .	Καθαρίστε την υδρορρόη και τον σωλήνα αποστράγγισης (Εικόνα 3 , βλ. Καθαρισμός της συσκευής).
Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη στην Εικόνα 2/8 .	Τότε επικράτησε στο παρελθόν λόγω διακοπής ρεύματος ή βλάβης πολύ υψηλής θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.	Μετά το πάτημα του πλήκτρου Εικόνα 2/2 δείχνεται στην ένδειξη Εικόνα 2/8 επί πέντε δευτερόλεπτα η υψηλότερη θερμοκρασία, η οποία επικράτησε στον χώρο κατάψυξης, και μετά σβήνεται. Το αναβόσβημα της ένδειξης παύει. Αν η ένδειξη έδειξε άνω των +3 °C μαγειρέψτε ή ψήστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και καταψύξτε κατόπιν το έτοιμο φαγητό. Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.
	Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Απομακρύνετε τα εμπόδια.
Το ψυγείο δεν έχει απόδοση ψύξης.	Η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φις δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη, Εικόνα 2/1 . Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

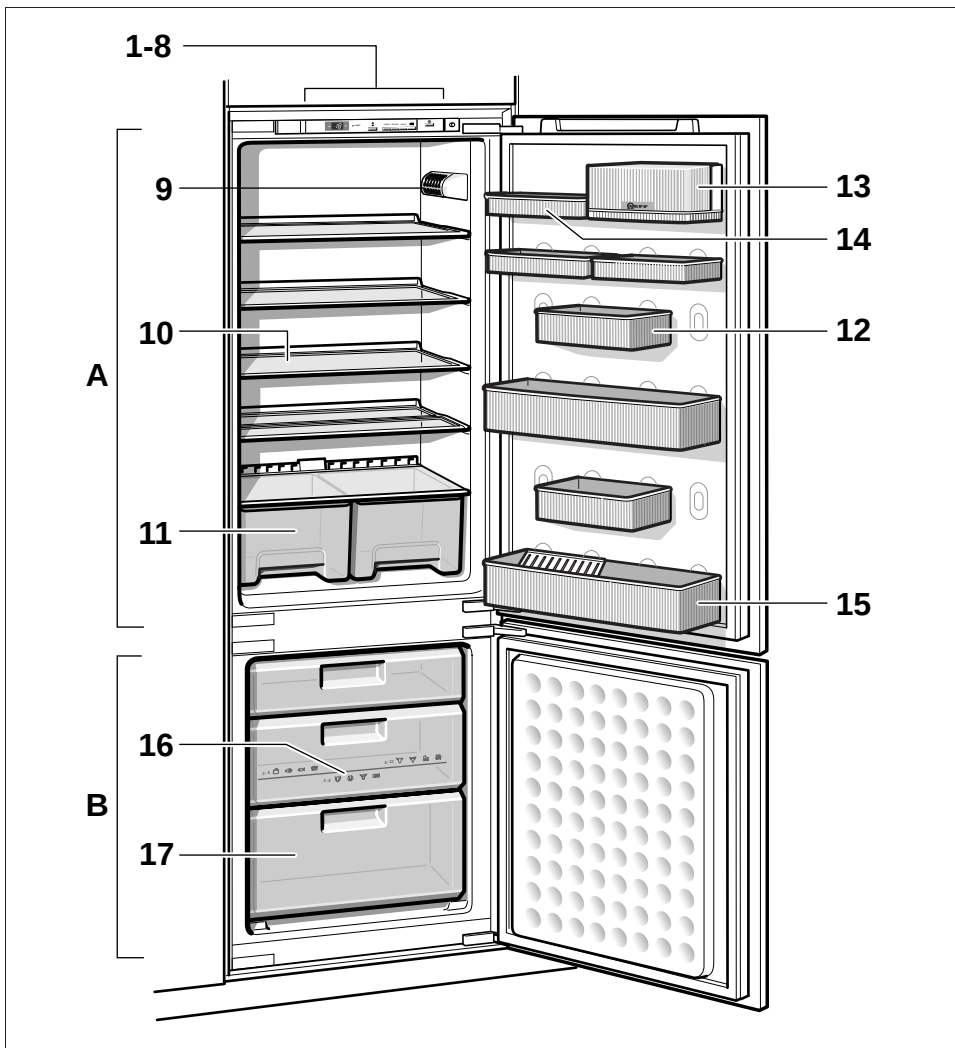
Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέ- τησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία

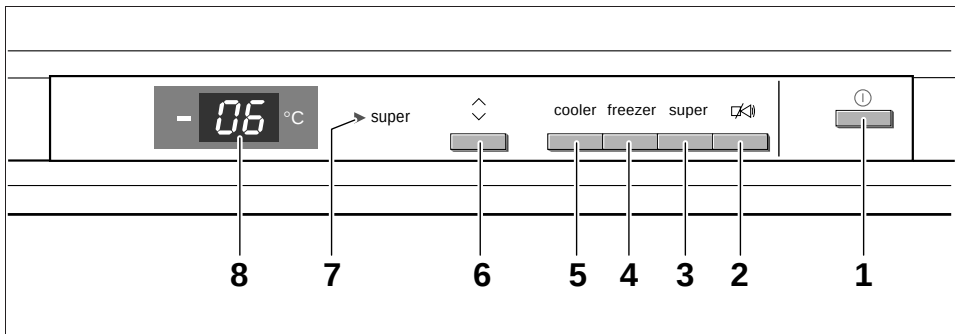
τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 18**

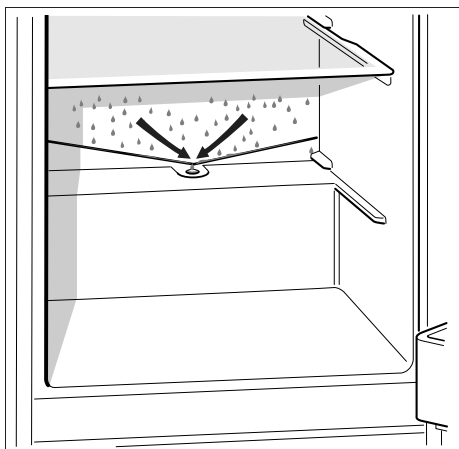
Παρακαλείσθε να βοηθήσετε στην αποφυγή ασκόπων μετακινήσεων των τεχνικών, δίνοντας τους αριθμούς προϊόντος και κατασκευής. Έτσι εξοικονομείτε επιπρόσθετα έξοδα.



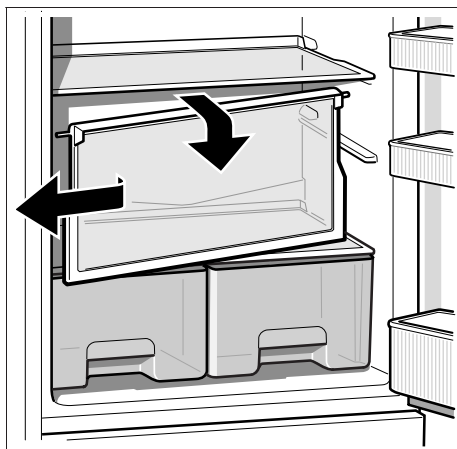
1



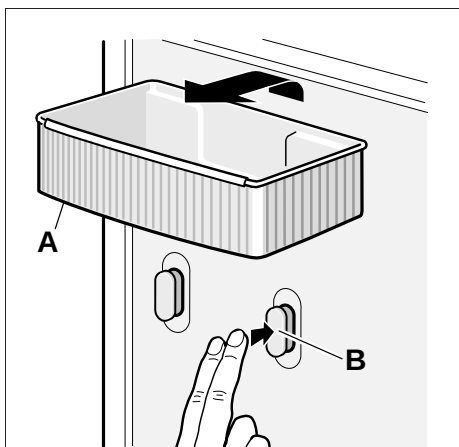
2



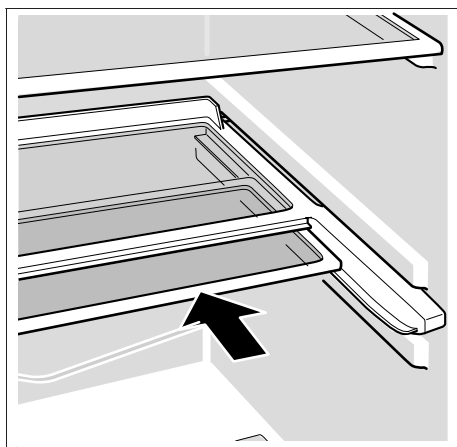
3



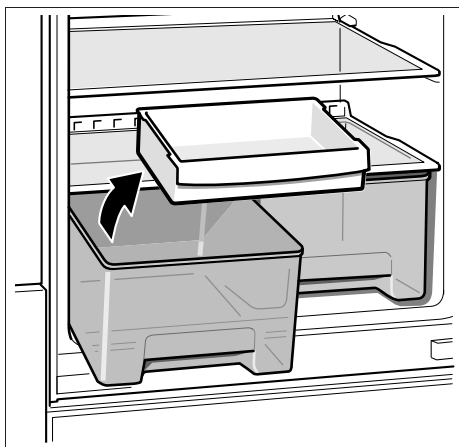
4



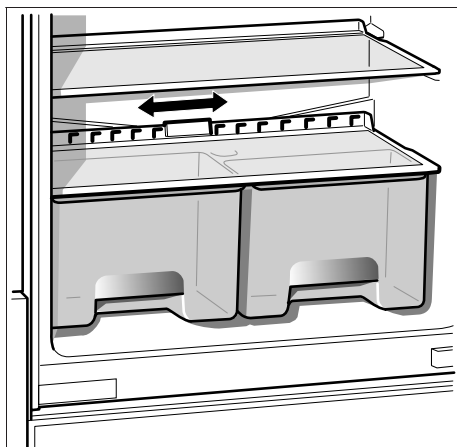
5



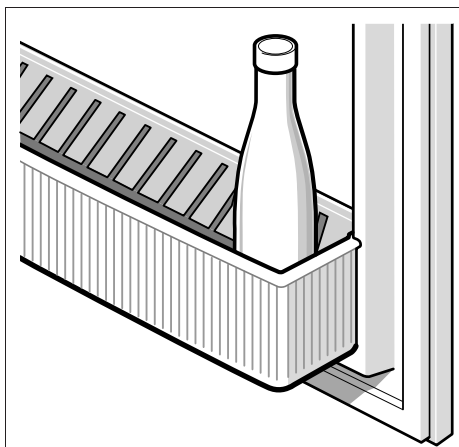
6



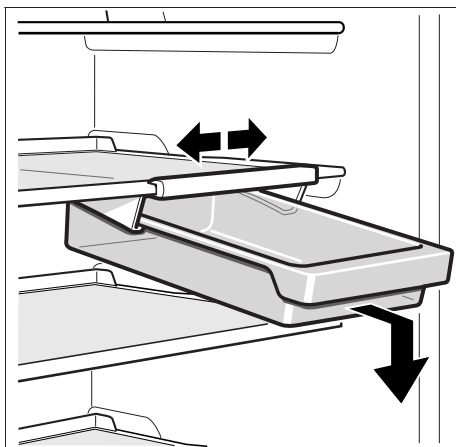
6/A



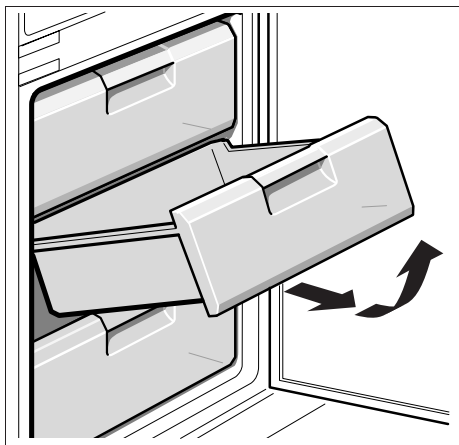
7



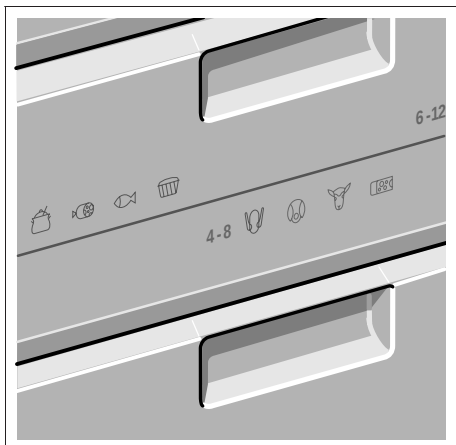
8



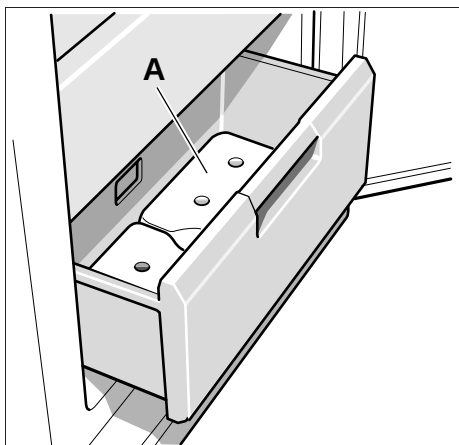
9



10



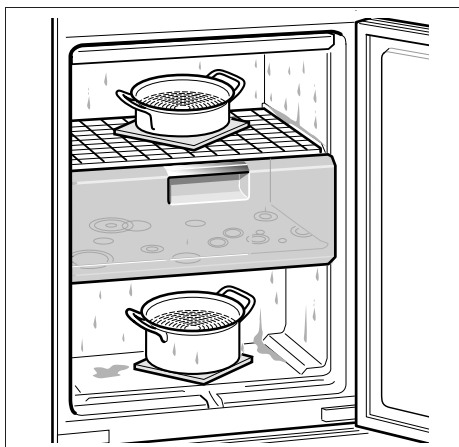
13



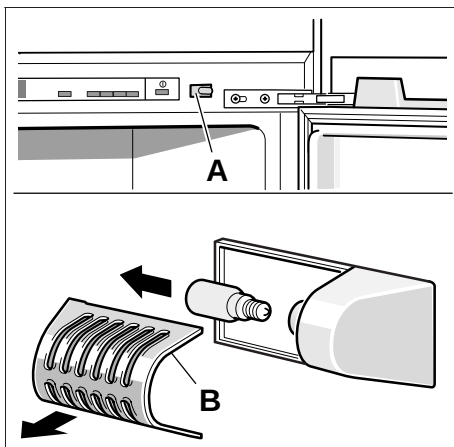
14



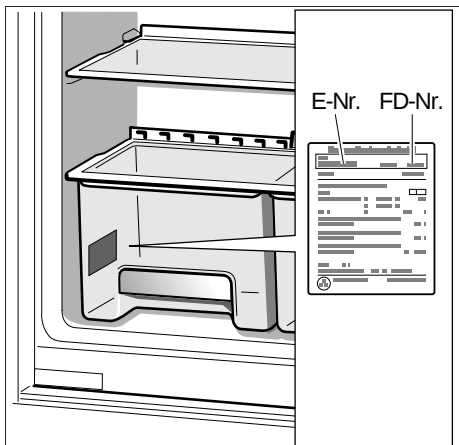
15



16



17



18

Sous réserve de modifications.

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Salvo modifiché.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

NEFF GMBH

9000 007 941 fr/de/en/it/es/pt/el (8403)